



BAUER

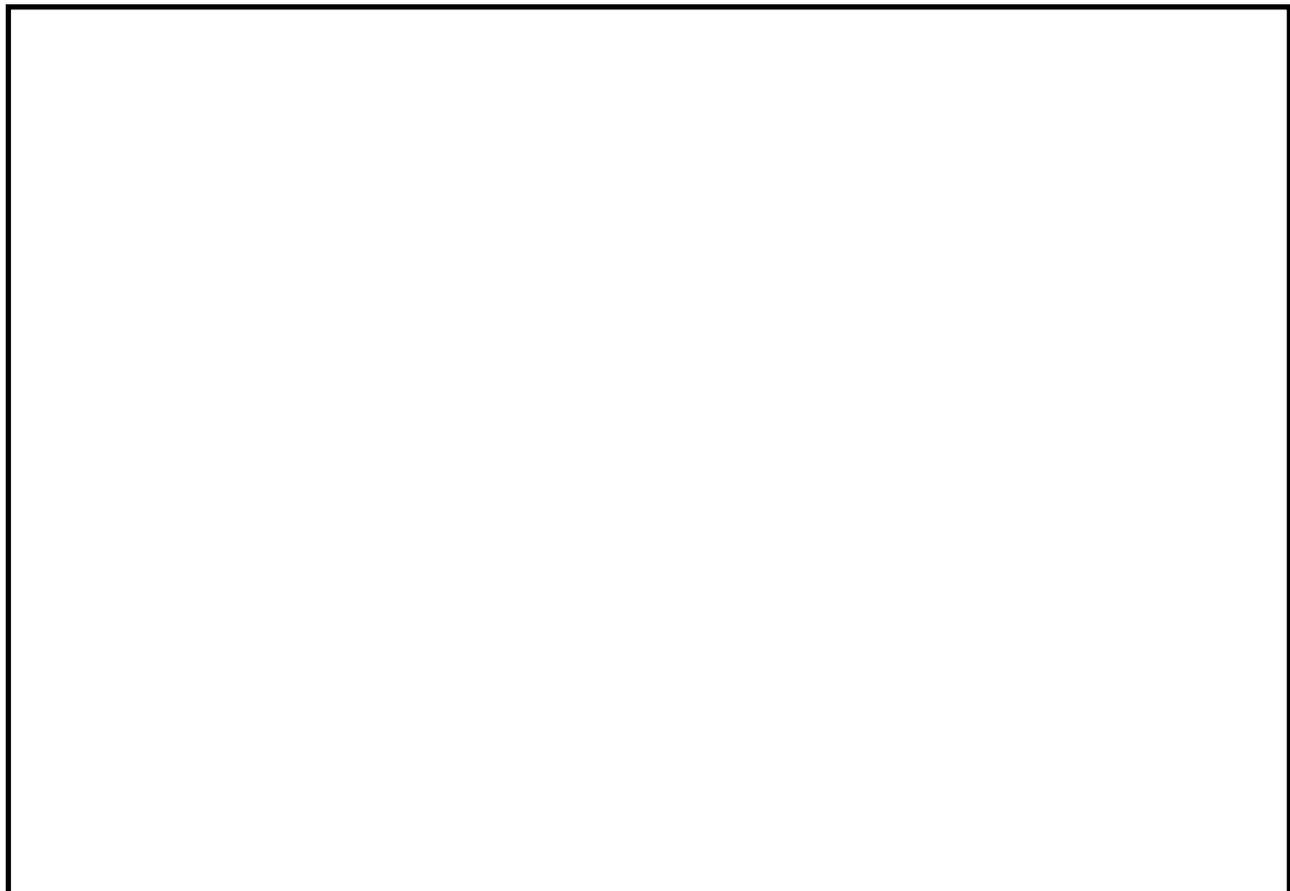
FOR A GREEN WORLD

INSTRUCTIONS DE SERVICE

pour

Rainstar

Série E



Herstellerdaten



Typenbezeichnung: Rainstar

Typennummer: Baureihe E

numéro de série ¹: _____

Händler: Name: _____

Adresse: _____

Tel./Fax: _____

Datum der Auslieferung: _____

Hersteller der Maschine: Röhren- und Pumpenwerk **BAUER** Ges.m.b.H.
Kowaldstr. 2
A - 8570 Voitsberg
Tel.: +43 / 3142 / 200 - 0
Fax: +43 / 3142 / 23 0 95

Besitzer bzw. Betreiber: Name: _____

Adresse: _____

Tel. / Fax: _____

Hinweis: Notieren Sie die Typen- und Seriennummer Ihres Rainstars und des Zubehörs! Geben Sie diese Nummern bei jedem Kontakt mit Ihrem Händler an.

Druckdatum / Version: Juli 1998 / 00

Einleitung

NOUS VOUS REMÉRCIONS D'AVOIR ACHETÉ UN RAINSTAR BAUER.

¹ Es ist sehr wichtig, die ganze Seriennummergruppe, einschließlich aller Buchstaben, und zwar sowohl von Maschine als auch von ihren relevanten Bauteilen bei allen Garantieansprüchen und den mit dieser Maschine zusammenhängenden Schriftwechsel anzugeben. Auf diesen Punkt kann nicht genug hingewiesen werden.



Nos collaborateurs se sont efforcés de vous offrir un enrouleur équipé de la technique la plus moderne et de meilleure qualité. Ob Groß- oder Kleinbetrieb - wir bieten für jeden Bedarf den richtigen Regner. Ce manuel comprend le service et l'entretien du **RAINSTAR**. Die Betriebsanleitung erhält aus Gründen der Übersichtlichkeit und wegen der möglichen Vielzahl nicht sämtliche Detailinformationen und kann insbesondere nicht jeden denkbaren Fall des Betriebes und Instandhaltung berücksichtigen. Sollten Sie weitere Informationen wünschen, oder sollten besondere Probleme auftreten, die in den mitgelieferten Betriebsanleitungen nicht ausführlich genug behandelt werden, können Sie die erforderliche Auskunft über die **Firma BAUER**, anfordern. Wir weisen darauf hin, daß der Inhalt dieser Betriebsanleitung nicht Teil einer früheren oder bestehender Vereinbarung, Zusage oder eines Rechtsverhältnisses ist, oder dieses abändern soll. Sämtliche Verpflichtungen der **Firma BAUER** ergeben sich aus dem jeweiligen Verkaufsvertrag, der auch die vollständige und allein gültige Gewährleistungsregelung enthält. Diese vertragliche Gewährleistungsbestimmungen werden durch die Ausführungen dieser Betriebsanleitung weder erweitert noch beschränkt. Toutes les informations de ces instructions de service se basent sur les dernières informations sur le produit disponibles au moment de l'impression du document. La maison BAUER se réserve le droit de faire des modifications sans les annoncer préalablement et sans en assumer des obligations quelconques! Le **RAINSTAR BAUER** est conçu pour une opération sûre et fiable à condition qu'il soit manié conformément aux instructions de service. Daher lesen Sie bitte, trotz der Einfachheit des Regners, zum Verständnis diese Betriebsanleitung genau durch, bevor Sie den **BAUER Rainstar** in Betrieb nehmen! Die darin angeführten Hinweise für die Bedienung, den Betrieb und die Wartung müssen genau beachtet werden. Unter diesen Voraussetzungen wird der Rainstar jahrelang zu Ihrer vollsten Zufriedenheit funktionieren. L'inobservance peut résulter en des blessures de personnes ou en l'endommagement de l'équipement.

Diese Betriebsanleitung sollte als Teil des Rainstars angesehen werden. Lieferanten von Neu- und Gebrauchtmaschinen sind gehalten, schriftlich zu dokumentieren, daß diese Betriebsanleitung mit der Maschine ausgeliefert wurde.



Geben Sie diese Betriebsanleitung dem Bedienungspersonal. Bei allen Anfragen, Schriftverkehr, Garantieproblemen oder Ersatzteilbestellungen, geben Sie uns bitte den Typ und die Fahrzeugidentifizierungsnummer Rainstars an. Sie finden diese Angaben auf

Nous vous souhaitons bon succès avec votre RAINSTAR BAUER.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Symbole und Begriffe



Das vom Hersteller anzubringende CE-Zeichen dokumentiert nach außen hin die Konformität der Maschine mit den Bestimmungen der Maschinenrichtlinien und mit anderen einschlägigen EG-Richtlinien.



ACHTUNG!

Ce symbole de sécurité indique d'importantes mesures de précaution dans ces instructions de service. Ces instructions et avertissements doivent strictement être respectées pour garantir la sécurité du personnel et pour éviter des endommagements de l'appareil.

WICHTIG!

Eine Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zur Beschädigung bzw. zur Zerstörung des Gerätes oder einzelner Bestandteile führen.

ANMERKUNG

Sorgfältige Beachtung dieser Anmerkung oder Bedingung ist wichtig!

Qualifiziertes Personal sind Personen, die aufgrund ihrer Ausbildung, Erfahrung und Unterweisung sowie ihrer Kenntnis über einschlägige Normen, Bestimmungen, Unfallverhütungsvorschriften und Betriebsverhältnisse, von dem für die Sicherheit der Anlage Verantwortlichen berechtigt worden sind, die jeweils erforderliche Tätigkeit auszuüben und dabei mögliche Gefahren erkennen und vermeiden können. Unter anderem sind auch Kenntnisse in Erste-Hilfe-Maßnahmen erforderlich.

Produkthaftung

Im Sinne des Produkthaftungsgesetzes ist jeder Landwirt Unternehmer!

Gemäß §9 PHG wird die Haftung für Schäden, die durch Produktfehler an Sachen verursacht werden, ausdrücklich ausgeschlossen. Dieser Haftungsausschluß gilt auch für Teile, die die **Firma BAUER** nicht selbst erzeugt, sondern zukauf.

Informationspflicht

Auch bei späterer Weitergabe der Maschine durch den Kunden muß die Betriebsanleitung mitgegeben werden und der Übernehmer der Maschine muß unter Hinweis auf die genannten Vorschriften eingeschult werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das **BAUER Kompressortankwagen** ist ausschließlich für den üblichen Einsatz bei landwirtschaftlichen Arbeiten gebaut (bestimmungsgemäßer Gebrauch).
- Jeder darüber hinaus gehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung, der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.
- Das **BAUER Kompressortankwagen** darf nur von Personen benutzt werden, die hiermit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen, arbeitsmedizinischen und straßenverkehrsrechtlichen Regeln sind einzuhalten.
- Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus

Table des matieres

1	REGLEMENTS GENERAUX EN MATIERE DE SECURITE ET DE PREVENTION D'ACCIDENTS	1
2	NOTES GENERALES.....	4
3	MESURES DE PRECAUTION POUR LE RAINSTAR E	5
4	DESCRIPTION	6
5	MISE EN SERVICE	7
5.1	OPERATIONS A EFFECTUER UNE FOIS OU DE TEMPS EN TEMPS:.....	7
5.2	TABLEAU POUR LE NOMBRE NECESSAIRE DES POIDS EN BETON POUR DES TRAINEAUX SYMETRIQUES.....	8
5.3	SCHEMA D'OPERATION I: DEROULER LE TUBE PE	9
5.3.1	TRANSPORT DE L'APPAREIL A L'ENDROIT DE MISE EN SERVICE.....	9
5.3.2	ABAISSER LE TRINEAU	10
5.3.3	DEROULER LE TUBE PE	11
5.3.4	REGLAGE DE LA VITESSE	14
5.4	SCHEMA D'OPERATION II: DEPOSER LE TUBE PE	15
5.4.1	DESCRIPTION DE LA FONCTION DES ELEMENTS PRINCIPAUX.....	17
5.4.1.1	ENTRAINEMENT DE L'APPAREIL - TURBINE A COURANT PRINCIPAL	17
5.4.2	ENTRAINEMENT PAR ARBRE ARTICULE.....	19
6	REGLAGE.....	20
6.1	TACHYMETRE	23
7	ARRET RAPIDE	24
8	DISPOSITIF DE TRANCANNAGE	24
9	ARRET ET DISPOSITIF DE SECURITE	25
10	TRINEAU	25
11	VANNE D'ARRET SURPRESSION (OPTION)	26
12	VANNE D'ARRET BASSE - OU SOUSPRESSION (OPTION).....	27

13	HIVERNAGE - VIDANGE.....	27
13.1	VIDANGE DU TUBE PE A L'AIDE.....	28
13.1.1	CAUSES DE PANNES PENDANT LA VIDANGE A AIR COMPRI ME AVEC COMPRESSEUR.....	31
13.1.2	SOINS ET ENTRETIEN.....	32
14	DESCRIPTION DES DEFAULTS	33
15	INSTRUCTIONS DE REGLAGE POUR LE RAINSTAR E.....	34
15.1	REGLAGE DE LA POSITION DU LEVIER DE VITESSE.....	34
15.2	REGLAGE DE LA TIGE FILETEE	35
15.3	REGLAGE DU FREIN A RUBAN.....	35
15.4	CONTROLE DU FREIN A RUBAN POUR RELACHER LE RUBAN DE FREIN	36
15.5	REGLAGE DE L'ARRET DE L'ENGRENAGE.....	36
15.6	CONTROLE DU DISPOSITIF D'ARRET:	37
15.7	REGLAGE DU ROBINET A BILLES A TROIS VOIES	38
15.8	REGLAGE DU DISPOSITIF DE TRANCANNAGE.....	39
15.9	REGLAGE DE LA POSITION DE DEMARRAGE.....	40
15.10	MONTAGE DU SUPPORT.....	43
15.11	MONTAGE ET AJUSTAGE DE LA LEVE-TRAINEAU	43
15.12	DESCRIPTION DU SYSTEME HYDRAULIQUE:	45
16	ATTESTATION DE CONFORMITE	50

1 REGLEMENTS GENERAUX EN MATIERE DE SECURITE ET DE PREVENTION D'ACCIDENTS

Avant chaque mise en service, contrôler la sécurité routière et la sécurité de fonctionnement de l'appareil!

Notes générales

1. Respectez à côté des indications données dans ces instructions de service également les règlements généraux en matière de sécurité et de prévention d'accidents!
2. Les panneaux de danger et les plaques indicatrices fournissent des renseignements importants pour un fonctionnement sûr; il faut les observer pour votre sécurité!
3. Respectez le code de la route en empruntant des voies publiques!
4. Avant la mise en service, s'informer sur tous les équipements et les éléments de commande ainsi que sur leur fonctionnement! Pendant l'utilisation, il en est trop tard!
5. Les vêtements de l'opérateur doivent être serrés! Evitez des vêtements blousants!
6. Contrôlez la zone à proximité de l'appareil avant le démarrage et la mise en service (enfants!) ! Faites attention à une vue suffisante!
7. Il est interdit d'aller sur la machine pendant l'opération et le transport!
8. Attendez les machines conformément aux instructions, attachez et fixez-les seulement aux dispositifs prescrits!
9. Lors de l'attelage et du dételage, amenez les dispositifs de support à la position correspondante (stabilité!) !
10. En attelant les machines au tracteur ou en les dételant, il faut procéder avec précaution particulière!
11. Respectez les charges par essieu et le poids total admissibles!
12. Respectez les dimensions de transport admissibles!
13. Respectez la charge maximale par essieu de la remorque, de la barre d'attelage ou de l'attelage hitch!
14. En cas d'une barre d'attelage, il faut faire attention à une mobilité suffisante au point d'attelage!
15. Contrôlez et montez l'équipement de transport comme l'éclairage, les dispositifs d'avertissement et éventuellement les dispositifs de protection!
16. Les dispositifs de commande (câbles, chaînes, tiges etc.) pour les équipements télécommandés doivent être placés de sorte qu'ils ne provoquent pas de mouvements involontaires dans aucune position de transport et de service!
17. Mettez la machine dans l'état prescrit pour le transport sur la route et bloquez-la conformément aux instructions du fabricant!
18. Ne quittez jamais la cabine du conducteur pendant le transport
19. La vitesse roulée doit toujours être adaptée aux conditions de l'entourage!
20. Des machines attelées et des résidus d'eau influencent le comportement routier, la manoeuvrabilité et la capacité de freinage! Faites donc attention à une manoeuvrabilité et une capacité de freinage suffisantes!
21. Tenez compte de la masse mobile de la machine lors des virages!
22. Mettez la machine seulement en service lorsque tous les dispositifs de protection sont montés et mis en position de protection!
23. Il est interdit de rester dans la zone d'opération et de danger!
24. Ne restez pas dans le domaine de rotation et de pivotement de la machine!
25. Sur les éléments actionnés par force extérieure (par ex. hydraulique), il y a danger de se serrer et de se couper!
26. Mettez le tracteur en sécurité avant de le quitter! Arrêtez le moteur et sortez la clé de contact!
27. Personne ne doit se trouver entre le tracteur et la machine sans avoir empêché le tracteur de démarrer par le frein d'arrêt et/ou par des cales de freinage!
28. Vidangez les tubes et les dispositifs de distribution avant le transport sur la route et amenez-les à la position prescrite!
29. Avant d'arroser à proximité des lignes électriques aériennes, il faudrait contacter votre compagnie d'électricité pour vous informer sur les distances de sécurité à observer (dispositions VDE [Association d'Electrotechniciens Allemands] 0105, partie 15, paragraphe 6.3)

Opération avec prise de force

(seulement pour les machines entraînées par prise de force)

1. Il faut utiliser uniquement les arbres articulés prescrits par le fabricant!
2. Le tube protecteur et le cône de protection de l'arbre articulé ainsi que le capot de protection de la prise de force doivent être montés et être dans un état convenable!
3. Assurez-vous de ce que les protections prescrites des arbres articulés se chevauchent dans la position de transport et de travail!
4. Effectuez le montage et le démontage de l'arbre articulé seulement si la prise de force et le moteur sont arrêtés et que la clé de contact est sortie!
5. En cas d'utilisation d'arbres articulés avec protection-surcharge ou embrayages à roue libre, il faut monter la protection-surcharge et les embrayages à roue libre du côté de l'appareil.
6. Faites toujours attention à un montage et une fixation justes de l'arbre articulé!
7. Empêchez la protection de l'arbre articulé de se tourner en accrochant la chaîne!
8. Avant de mettre en service la prise de force, assurez-vous de ce que le nombre de tours et le sens de rotation choisis de la prise de force du tracteur correspondent au nombre de tours et au sens de rotation admissibles de la machine!
9. Avant de mettre en service la prise de force, faites attention à ce que personne ne se trouve dans la zone de danger de la machine!
10. Ne mettez jamais en service la prise de force lorsque le moteur est arrêté!
11. En opérant avec la prise de force, personne ne doit se trouver dans le domaine de rotation de la prise de force ou de l'arbre articulé!
12. Arrêtez toujours la prise de force si elle présente des déformations trop grandes ou si on n'en a plus besoin!
13. Nettoyez, lubrifiez ou ajustez la machine entraînée par prise de force ou l'arbre articulé seulement lorsque la prise de force et le moteur sont arrêtés et que la clé de contact est sortie!
14. Après le démontage de l'arbre articulé, mettez le capot de protection sur le bout de prise de force!
15. En cas d'un arbre articulé endommagé, réparez-le avant de mettre la machine en marche!

Système hydraulique

1. Le système hydraulique est sous haute pression!
2. Respectez le branchement prescrit des tuyaux hydrauliques en raccordant des cylindres et des moteurs hydrauliques!
3. En raccordant les tuyaux hydrauliques à l'hydraulique du tracteur, faites attention à ce que la conduite hydraulique soit sans pression tant du côté tracteur que du côté machine!
4. Sur les systèmes hydrauliques entre tracteur et machine, il faudrait marquer les machons et les fiches d'accouplement pour exclure une fausse manoeuvre! Si l'on confond les raccords - fonction inverse (par ex. lever/baisser) - risque d'accident!
5. Contrôlez régulièrement les conduites des tuyaux hydrauliques et remplacez-les en cas d'endommagement ou de vieillissement! Il faut que les conduites de remplacement répondent aux exigences techniques du fabricant de la machine!
6. Pour détecter des fuites, servez-vous d'expédients appropriés en raison du danger de blessure!
7. Des liquides s'échappant sous haute pression (huile hydraulique) peuvent pénétrer dans la peau et causer de graves blessures! En cas de blessures, consultez immédiatement un médecin! Danger d'infection!
8. Avant de manipuler le système hydraulique, évacuez la pression et arrêtez le moteur!

Pneus

1. Lors des manipulations sur les pneus, il faut faire attention à ce que la machine soit arrêtée et bloquée pour empêcher un déplacement (cales de feinaige)!
2. Le montage des pneus et des roues exige des connaissances correspondantes et de l'outil de montage convenable!
3. Des travaux de réparation sur les pneus et les roues ne doivent être exécutés que par du personnel qualifié et avec des outils appropriés!
4. Contrôlez régulièrement la pression de gonflage! Respectez la pression prescrite!

Entretien

1. Effectuez toujours les travaux de mise en état, d'entretien et de nettoyage ainsi que le dépannage en cas de mal fonctionnement seulement lorsque l'entraînement et le moteur sont arrêtés! - Sortez la clé de contact!
2. Vérifiez régulièrement si les écrous et les vis sont bien serrés et resserrez-les si besoin est!
3. Pour l'échange des composants, utilisez de l'outil approprié et des gants!
4. Evacuez les huiles et les graisses convenablement!
5. Avant de manipuler l'installation électrique, retirez toujours la fiche de la prise de courant!
6. Si des dispositifs de sécurité sont soumis à l'usure, il faut les contrôler et remplacer à temps!
7. Les pièces de rechange doivent au moins répondre aux exigences techniques prescrites par le fabricant de la machine! Ceci est assuré par exemple par des pièces de rechange originales!
8. En effectuant des soudages électriques sur la machine avec ECOSTAR, débranchez le câble sur la batterie!

2 NOTES GENERALES

Les produits BAUER sont des machines et appareils fabriqués avec grand soin et sous un contrôle permanent. Le Rainstar BAUER du type E1 / E2 / E3 / E4 est une machine actionnée par turbine qui permet un arrosage entièrement mécanisé et qui économise donc du temps de travail. Montage, déplacement et manipulation se font avec le tracteur sans avoir à déposer chaque tube à la main.

Le Rainstar BAUER s'emploie universellement pour de différentes longueurs et largeurs de champ. Aucune surveillance n'est nécessaire pendant l'arrosage.

La condition préliminaire pour un fonctionnement impeccable pendant de nombreuses années est de tenir compte des indications contenues dans ces instructions de service au sujet du maniement, du service et de l'entretien. Donnez donc ces instructions de service à votre personnel.

Le type et le numéro de série (numéro d'identification) sont indiqués sur la plaque de fabrication. En plus, le numéro de série est gravé dans le châssis. Nous vous prions de bien vouloir toujours indiquer ces données lors des demandes, des échanges en garantie, des commandes de pièces de rechange ou dans votre courrier.

Nous assumons nos obligations de garantie en fonction de nos conditions générales de vente et de livraison.

3 MESURES DE PRECAUTION POUR LE RAINSTAR E

1. Lisez les instructions de service avant de travailler pour la première fois avec l'appareil.
2. Ne manipulez pas le tube PE près de l'appareil ou sur l'appareil même pendant l'enroulement ou le déroulement.
3. Lors de l'enroulement du tube PE avec la prise de force du tracteur ou lors du déroulement du tube PE, tenez compte de la position correcte du levier de commande. En plus, la vitesse admissible ne doit pas être dépassée.

**ACHTUNG!**

Danger en cas de maniement incorrect!

4. Ne procédez à aucune opération de réglage ou d'entretien sur l'appareil en marche (à part le réglage de la vitesse).
5. Tenez-vous à l'écart de toutes les parties mobiles.
6. N'enlevez pas les éventuels dispositifs de sécurité des parties mobiles.
7. Tenez-vous à distance du canon en marche.
8. Attention en cas de hautes pressions d'alimentation.
9. Veillez à ce que le jet du canon n'atteigne pas de voies publiques.
10. Le Rainstar est seulement autorisé pour le transport agricole. Si le transport se fait sur voie publique, il faut respecter le code de la route.
- 11.

**ACHTUNG!**

Pour des raisons de sécurité, le transport de la machine n'est pas permis avec de fourchette de traction (OPTION) ou de glissière de champ!

12. En cas de charger l'appareil sur une remorque, il faut tenir compte du fait que des résidus d'eau se trouvant dans le tube changent le centre de gravité de l'appareil et le déplacent vers le haut.
13. Avec l'appareil chargé sur une remorque, la vitesse maximum admissible en prenant les virages se réduit considérablement dû à la position du centre de gravité de la machine.
14. Il faut absolument observer les dispositions sur les dispositifs de blocage telles qu'elles sont décrites dans les conditions de transport générales de la machine.
15. Avant d'irriguer à proximité des fils aériens, vous devriez contacter votre compagnie d'électricité et la consulter au sujet des marges de sécurité à observer.
16. Vitesse maximum admissible: 10 km/h.

4 DESCRIPTION

L'emploi du Rainstar est universel, quelles que soient les longueurs et largeurs de champ. Il se prête particulièrement bien à l'irrigation des potagers, des semences, des plantes sarclées et des cultures maraîchères ainsi que de toutes sortes d'espaces verts.

Il se compose du châssis à 2 roues, de la tourelle orientable qui peut se tourner de 270° et du tambour orientable avec le tube PE spécial, de l'engrenage compact multifonctionnel, de la turbine TX 20 ou TX 60 et du traîneau emjambeur avec le canon BAUER qui se prête particulièrement bien aux cultures hautes.

Le tube PE est fait des matières qui correspondent aux connaissances les plus modernes. D'un côté, il est fixé au tambour et relié par l'axe du tambour à la prise d'eau. De l'autre côté, il est fixé au traîneau enjambeur. La largeur de voie du traîneau peut être réglée en continu (voir données techniques).

La turbine TX 20 ou TX 60 est le coeur du Rainstar. Les deux types sont des turbines à courant principal montées directement sur le tambour qui facilitent l'écoulement des flux. Elles sont largement insensibles aux impuretés de l'eau, et elles sont d'une efficacité optimale. L'arbre d'entraînement est fait d'un matériel inox. La came de réglage à l'intérieur de la turbine est recouverte d'une couche de caoutchouc pratiquement inusable.

L'étanchéification envers les logements de l'arbre d'entraînement lubrifiés à vie est obtenue grâce à un joint mécanique qui ne nécessite aucun entretien.

La turbine TX 20 est conçue pour des débits de 13 à plus de 60 m³/h et se distingue par une grande plage de réglage. Le nombre de tours de la roue mobile est de 200 à 800 tr/min.

La turbine TX 60 est conçue pour des débits de 25 à plus de 100 m³/h et a également une grande plage de réglage. Le nombre de tours de la roue mobile est de 100 à 500 tr/min.

La vitesse d'enroulement est réglable en continu. Elle est ajustée à l'aide du levier de réglage, elle est lisible au tachymètre (option pour E1 et E2) et peut être de 8 à 150 m/h selon le débit et la pression d'alimentation. La pression d'alimentation de l'appareil ne doit pas dépasser 11 bars.

La force est transmise directement de la turbine sur l'engrenage ainsi que de l'engrenage à chaîne sur le tambour. Le frein à ruban empêche un retournement rapide du tambour en position d'arrêt quand le tube PE est sous traction.

Le frein à ruban ainsi que les roues dentées dans l'engrenage de commande rempli d'huile ont un effet de freinage et empêchent le relâchement du tube PE sur le tambour pendant le déroulement.

Pour des raisons de sécurité, l'entraînement est équipé d'un dispositif d'arrêt d'urgence et d'un frein de détention. A l'aide du dispositif d'arrêt d'urgence, l'entraînement entier peut être interrompu manuellement.



ATTENTION!

Avant d'enlever la couverture de sécurité de l'entraînement, coupez l'alimentation en eau à l'appareil et relâchez le tube PE.

Pour relâcher le tube PE qui est sous traction, abaissez soigneusement le levier d'engrenage (voir „Mode d'opération convenable“ p. 15).

Un curseur de guidage actionné par un pivot à rainures hélicoïdal assure un enroulement régulier du tube PE sur toutes les couches. Le Rainstar est équipé d'un système de compensation des couches afin que la vitesse d'enroulement reste constante sur toutes les couches et quelle que soit la longueur du tube PE déroulée. Ce système est actionné à partir du palpeur - qui touche au tube PE à chaque couche - par une tige de réglage qui agit sur la came de réglage de la turbine.

A la fin de chaque bande arrosée, l'entraînement est arrêté automatiquement par un système des tiges. Si l'appareil est équipé d'une vanne d'arrêt, l'alimentation en eau est interrompue en même temps.

Après l'arrêt de la machine, les béquilles arrière peuvent être rentrées hydrauliquement. En faisant cela, le traîneau est levé automatiquement et mis en position de transport. Ensuite, le Rainstar peut aussitôt être amené à la position de travail suivante, le tube PE peut être déroulé ou déposé, et le Rainstar peut être raccordé à l'alimentation en eau et remis en service.

Pendant le transport sur des chemins et voies publiques, le tambour doit être tourné en sens de marche et fixé par la goupille. Le tube PE doit être complètement enroulé et le traîneau levé. Il faut amener la béquille support sur timon et les deux béquilles arrière à la position la plus élevée.

Sur les voies publiques, la barre d'attelage doit être accrochée au dispositif d'attelage du tracteur. Il ne faut pas dépasser la vitesse de 10 km/h sans autorisation officielle. Pour minimiser le risque de basculement dans les virages, nous vous recommandons d'écarter la voie au maximum.

Au champ, il est en principe possible de transporter la machine d'une prise d'eau à l'autre avec le traîneau levé latéralement. Dans cette position de transport, la vitesse de marche doit être adoptée aux circonstances et est limitée à un maximum de 5 km/h. En outre, il faut tenir compte de ce que cette manière de transport requiert une voie plus écartée.

5 MISE EN SERVICE

Avant ou pendant la première mise en service, graissez tous les logements, toutes les chaînes et les rouleaux-guides du dispositif de trancannage. Pour les logements équipés de graisseurs, utilisez une graisse normale pour roulements à billes. Pour les chaînes, les tiges conductrices et les articulations, utilisez une graisse visqueuse bien adhérente.

Avant la première mise en service, resserrez les écrous de fixation de roue et contrôlez la pression des pneus (voir données techniques).

De même, resserrez les écrous de connexion entre la partie latérale de la tourelle et la partie inférieure, entre la couronne de direction à billes et le châssis ainsi que l'attachement de l'oeillet de traction selon le tableau „Soins et entretien“.

5.1 OPERATIONS A EFFECTUER UNE FOIS OU DE TEMPS EN TEMPS:



Régalez au traîneau enjambeur et au châssis la largeur de voie souhaitée selon la culture à arroser.



Accrochez le nombre nécessaire de poids de charge à la pendule du traîneau.

Le nombre des poids de charge dépend de la voie du traîneau ajustée, du diamètre de la buse et de la pression à la buse.

5.2 TABLEAU POUR LE NOMBRE NECESSAIRE DES POIDS EN BETON POUR DES TRAINAUX SYMETRIQUES

Buses Ø en mm	Voie du traîneau en mm																			
	1500				1800				2000				2400				2800			
	Pression de buse en bar																			
	3,0	4,0	5,0	6,0	3,0	4,0	5,0	6,0	3,0	4,0	5,0	6,0	3,0	4,0	5,0	6,0	3,0	4,0	5,0	6,0
26	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
28	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
30	2	2	2	4	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
32	2	2	4	6	2	2	2	4	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
34	2	2	4	6	2	2	4	4	2	2	2	4	2	2	2	2	2	2	2	2
36	2	2	6	6	2	2	4	6	2	2	2	4	2	2	2	2	2	2	2	2



Réglez le secteur au canon (environ 220° pour toute la largeur de bande). Pour d'autres indications, veuillez voir les propres instructions de service du canon. Le WINDGUN peut être ajusté aux conditions de vent momentanées en réglant l'angle d'élévation du jet.

5.3 SCHEMA D'OPERATION I: DEROULER LE TUBE PE

5.3.1 TRANSPORT DE L'APPAREIL A L'ENDROIT DE MISE EN SERVICE



Pendant le transport, le tambour doit être tourné dans le sens de marche et être bloqué par la goupille. Le traîneau, la béquille support sur timon ainsi que les deux béquilles arrières doivent être levés. Placez le Rainstar au bord du champ à angle droit par rapport à la bande d'arrosage prévue et dételez-le du tracteur.

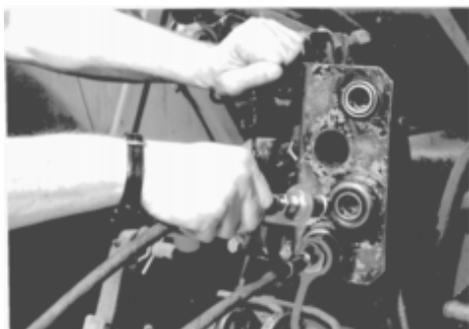


Installez le châssis à peu près horizontalement à l'aide de la béquille support sur timon.

En plaçant le Rainstar, veillez à ce que l'axe vertical du tambour se trouve au milieu de la voie d'arrosage ou entre deux rangées de culture.



Pour dérouler le tube PE vers le côté, enlevez la goupille, tournez le tambour vers la voie d'arrosage et fixez-le à nouveau avec la goupille.



Raccordez les deux tuyaux hydrauliques au système hydraulique du tracteur et descendez les béquilles.



ATTENTION!

L'unité de commande n'est pas incluse dans l'équipement standard du Rainstar (option). Par conséquent, il faut inverser l'hydraulique du tracteur pour rentrer ou sortir les béquilles après avoir raccordé les tuyaux flexibles. Si cela n'est pas possible, il faut échanger les deux tuyaux flexibles.

Afin d'assurer un appui optimal, il faut sortir les béquilles jusqu'en position finale.



ATTENTION! En faisant cela, l'opérateur doit être en dehors des béquilles de la machine.

En cas des sols très durs, il faut descendre les béquilles dans un trou creusé auparavant.

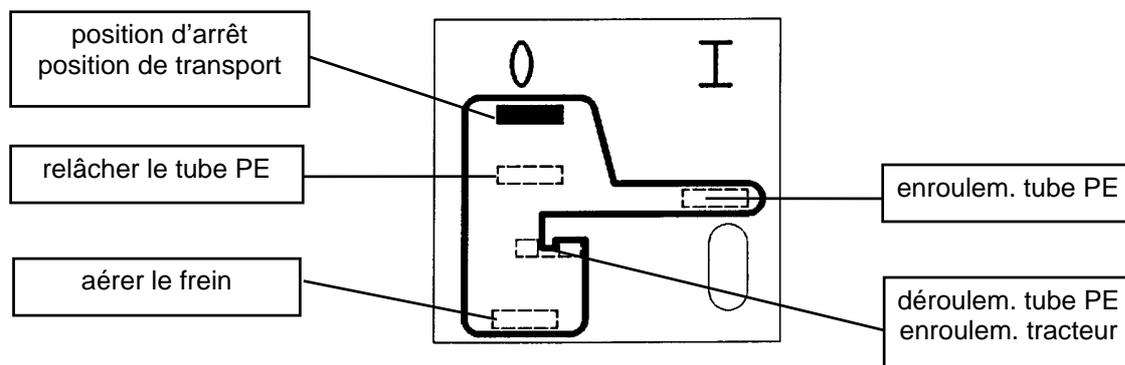
5.3.2 ABAISSER LE TRAINEAU



En descendant les béquilles, le traîneau est abaissé automatiquement en position „déroulement du tube PE“.

Ensuite, évacuez la pression du système hydraulique du tracteur et découplez les tuyaux hydrauliques.

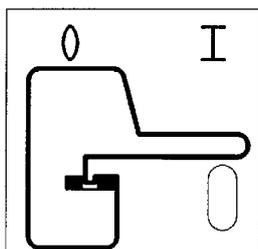
POSITIONS DU LEVIER D'ARRÊT



5.3.3 DEROULER LE TUBE PE



Mettez le levier d'engrenage en position „déroulement du tube PE“. Le levier est pressé vers le haut par un ressort et encliquète.



Accrochez la glissière de champ dans le double crochet de déroulement et sortez le traîneau.



En cas d'utilisation d'un traîneau à patins, il faut lever celui-ci. Le traîneau à roues standard ou le traîneau à roues asymétrique ne doit pas être levé. Vitesse de déroulement: 5 km/h (ne pas dépasser!)

Ne pas s'arrêter subitement mais réduire la vitesse peu à peu lors d'un arrêt intermédiaire ou à la fin du déroulement. Dès l'apparition de la bande blanche sur le tambour, il faut terminer le déroulement.


ATTENTION!

Si le tube a été exposé au soleil pendant longtemps ou si, par d'autres raisons, la température de la surface est supérieure à 35°C, il devra être refroidi par de l'eau circulante avant d'être enroulé ou déroulé.

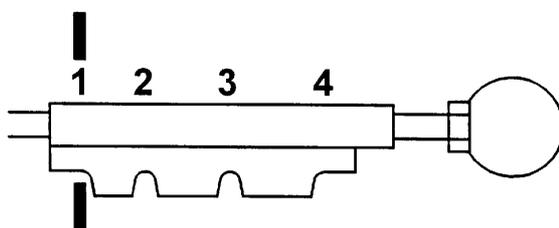


Raccordez le flexible de pression. Ouvrez l'alimentation en eau.

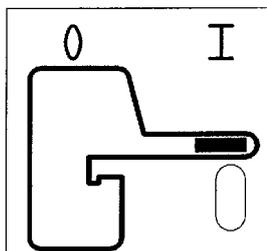
Mettez le levier de commande dans la position correcte.

TX 20 - T 60

1	8	--	20	m / h
2	16	--	32	m / h
3	28	--	50	m / h
4	> 45			m / h



Lorsque la pression de service est atteinte et que de l'eau pure sort du canon en plein jet, mettez le levier d'engrenage en position „enroulement du tube PE“



Au cas où vous avez choisi la fausse vitesse,



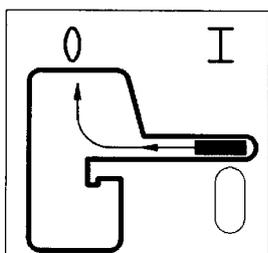
ATTENTION!

Pour changer la vitesse: relâchez le tube PE s'il est sous traction!

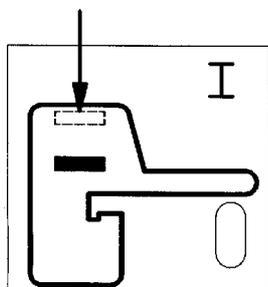
Mode d'opération convenable:



Tirez le levier d'arrêt en position d'arrêt...



...et relâchez le tube PE en pressant lentement et avec précaution le levier d'arrêt vers le bas.



Important

Changez entre les vitesses 1 à 4 seulement avec la turbine en rotation!

Mettez le levier de changement de vitesse en position requise et mettez le levier d'arrêt à nouveau en position „enroulement du tube PE“.

Le tambour commence à enrouler le tube PE.

5.3.4 REGLAGE DE LA VITESSE

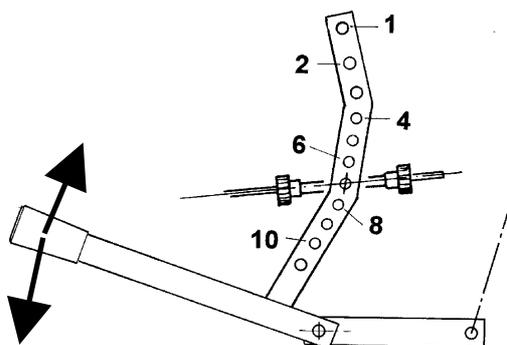
Important

Réglez la vitesse seulement lorsque le tube PE est enroulé d'un demi-tour ou lorsqu'il est déjà sous traction.



Desserrez les écrous à manche (pour fixer le levier de réglage). Ajustez la vitesse d'enroulement lisible au tachymètre (option pour E1 et E2) à l'aide du levier de réglage et fixez ensuite le levier de réglage avec les écrous à manche.

levier levé = accélérer
 levier baissé = ralentir



A la fin de l'arrosage, l'entraînement est arrêté automatiquement par la tige.

L'alimentation en eau est coupée par l'option „vanne d'arrêt - surpression“, ou bien le groupe est arrêté par l'option „vanne d'arrêt - souspression“ en combinaison avec un interrupteur à pression.



Après l'enroulement du tube PE, les béquilles peuvent être rentrées avec précaution par le système hydraulique du tracteur. Ainsi, le traîneau est levé automatiquement et mis en position de transport.

Si la position de travail du Rainstar change pendant l'enroulement ou qu'il prend une position oblique, il faut le ramener en bonne position. Pour faire cela, il faut d'abord détendre le tube PE.

Mode d'opération convenable:

1. Coupez l'alimentation en eau du Rainstar. Le tube PE ne se détend qu'en partie automatiquement par le biais de la turbine qui agit en tant que frein hydraulique.



2. Tirez le levier d'arrêt en position d'arrêt et **relâchez le tube PE** en le pressant lentement et avec ...

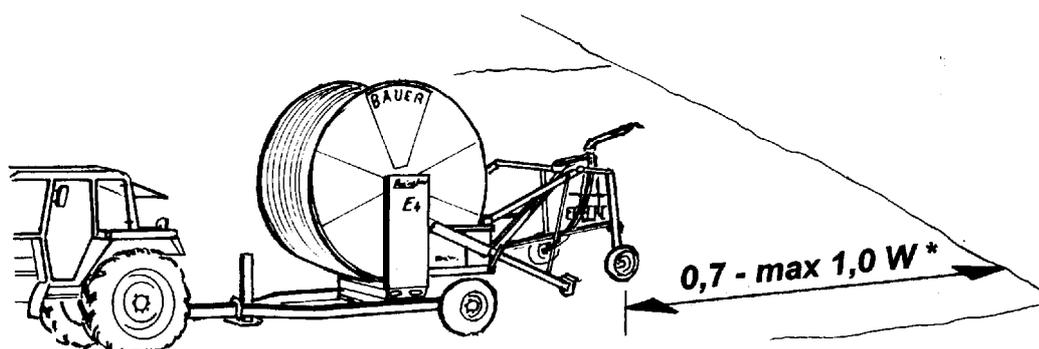


... précaution vers le bas (voir également page 15 „Mode d'opération convenable“).

3. Installez l'appareil à nouveau et appuyez-le suffisamment.
4. Ouvrez à nouveau l'alimentation en eau.
5. Mettez le levier de changement de vitesse en position requise.
6. L'enroulement du tube PE continue.

5.4 SCHEMA D'OPERATION II: DEPOSER LE TUBE PE

Le tube PE ne peut pas seulement être déroulé mais aussi déposé. On le dépose surtout s'il n'est plus possible de sortir le traîneau sur un sol lourd ou si la longueur du champ est plus de deux fois la longueur du tube PE du Rainstar. Ce procédé offre en plus l'avantage de pouvoir utiliser des tracteurs plus légers, le tube n'étant plus sous traction.



Conduisez le Rainstar dans le champ en tenant compte de la portée du canon.

*) W = portée du canon



Descendez le traîneau comme décrit dans le schéma d'opération I, chapitre „Abaisser le traîneau“ et ...



... ancrez-le légèrement dans le sol. Avancez maintenant l'appareil 2 à 3 m, levez les béquilles de support et continuez à le conduire à travers du champ.

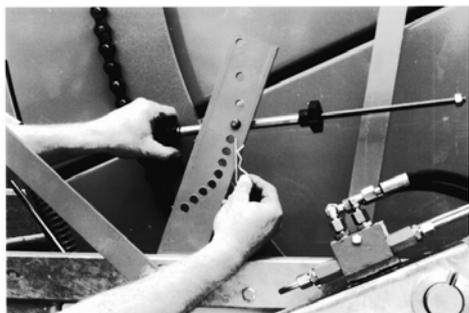


La levée et la sortie des supports de l'appareil est considérablement facilitée par l'option „Blok de soupapes de commande - béquille“.

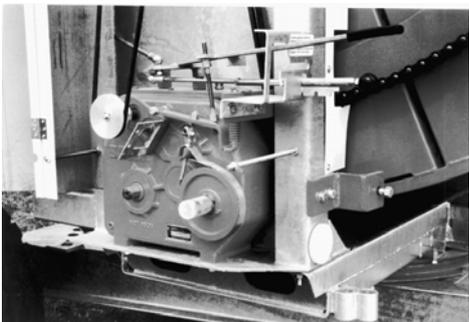
- En cas d'utilisation d'un dispositif de dépose, avancez l'appareil environ 10 à 20 m après avoir descendu le traîneau.
- Decrochez les bras de dépose du point d'attache et télescopez le bras à rouleaux.
- Déposez le tube PE et fermez la fenêtre à rouleaux.
- Décrochez le bras-support de l'attache et accrochez le bras de dépose.
- Déposez le tube PE dans la voie de l'appareil ou mettez-le en position requise et arrêtez le bras-support avec la goupille dans le perçage correspondant.
- Accrochez la chaîne dans „l'éclisse du trou de la serrure“.
- Levez les béquilles hydrauliques. A l'aide de la chaîne accrochée, la lève-traîneau lève un peu le dispositif de dépose avec le tube PE.
- Maintenant, vous pouvez déposer le tube PE d'après les rangées, par exemple dans la voie de l'appareil.
- Effectuez les autres opérations comme décrit.

5.4.1 DESCRIPTION DE LA FONCTION DES ELEMENTS PRINCIPAUX

5.4.1.1 ENTRAINEMENT DE L'APPAREIL - TURBINE A COURANT PRINCIPAL



Les turbines à courant principal TX 20 ou TX 60 sont des turbines d'entraînement développées particulièrement pour le Rainstar avec de grands diamètres de débit et de pertes de pression minimales. Cela permet d'atteindre de grandes vitesses d'enroulement avec de petits débits d'eau. Elles se trouvent positionnées directement sur l'arbre du tambour pour faciliter l'écoulement des flux. En plus, elles fournissent l'énergie nécessaire pour l'enroulement du tube PE. Le nombre de tours est pris directement à l'arbre moteur et transmis à l'engrenage BAUER par une commande à courroie trapézoïdale.



L'engrenage BAUER réduit le nombre des rotations de la turbine selon la vitesse de la turbine ajustée. L'engrenage est équipé de 4 vitesses. L'entraînement de l'enrouleur est arrêté à la fin d'une bande à arroser par le débrayage de l'accouplement à dents.

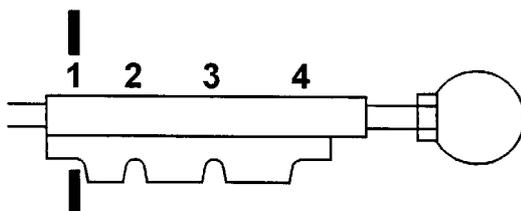
L'engrenage à 4 vitesses permet une adaptation exacte aux conditions d'usage existantes. Les vitesses d'enroulement suivantes [m/h] sont donc possibles:

CHOIX DES VITESSES



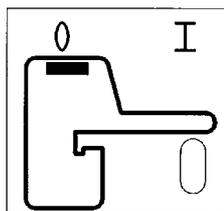
TX 20 - TX 60

1	8	--	20	m / h
2	16	--	32	m / h
3	28	--	50	m / h
4	> 45			m / h



ATTENTION!

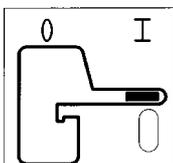
N'enlevez la couverture de l'entraînement pour des travaux d'entretien qu'après avoir détendu complètement le tube PE et coupé l'alimentation en eau ! Mettez le levier d'arrêt en position d'arrêt! Cette position d'arrêt est également requise pour le transport de l'appareil sur des chemins et des routes!!!



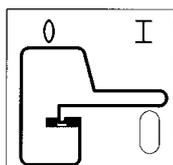
Il est très facile de changer entre les vitesses 1 et 4 à l'aide du levier de changement de vitesse avec la turbine en rotation.

Tenez cependant compte du suivant:

Si le levier d'arrêt est en position „enroulement du tube PE“, le levier de changement de vitesse est arrêté et ne peut pas être actionné.



Si le levier d'arrêt est en position „dérroulement du tube PE“



ou en position d'arrêt,



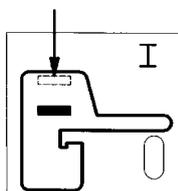
vous pouvez changer entre les vitesses 1 à 4.



ATTENTION!

Relâchez le tube PE avant de changer de vitesse!

Le levier d'arrêt étant en position d'arrêt, vous pouvez relâcher le frein à ruban en pressant le levier vers le bas avec précaution et ainsi détendre le tube PE (voir également page 15).



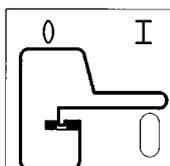
5.4.2 ENTRAINEMENT PAR ARBRE ARTICULE



Si nécessaire, le tube PE peut également être enroulé par un tracteur par l'intermédiaire d'un arbre articulé.



Le levier d'arrêt doit être en position „déroutement du tube PE“.



Le levier de changement de vitesse est pressé dans le nez de verrouillage par un ressort. Dans cette position, le frein à ruban est légèrement débloqué de sorte qu'il n'y ait pas d'effet de freinage pendant l'enroulement.

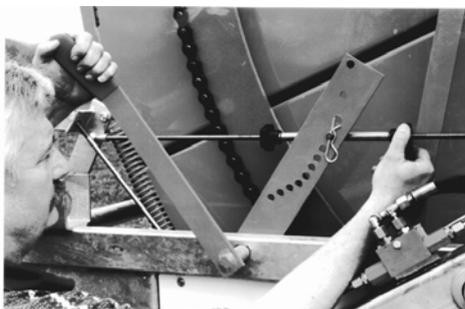
L'enroulement à l'aide de l'arbre articulé est nécessaire lorsqu'une pluie naturelle rend l'irrigation inutile ou lorsque le tube PE a été déroulé pour être vidangé pour l'hivernage.



ATTENTION!

- L'enroulement se fait à une vitesse minimale de l'arbre de prise de force. Démarrez lentement et doucement, évitez absolument un démarrage brusque.
- Réduisez la déformation de l'arbre de prise de force à un minimum afin d'éviter des charges supplémentaires.
- Si le tube PE s'est enlisé, il faut dégager le tube et le relever du sol avant l'enroulement pour réduire les forces de traction.
- Dégagez et relevez le tube PE du sol à l'aide d'une corde de chanvre ou de tissu que vous enlancez autour du tube et traînez le long du tube.
- En cas des sols lourds et profonds, il faut enrouler lentement pour ne pas soumettre le tube PE et l'appareil à des efforts inadmissibles.
- Si l'arbre de prise de force du tracteur est débrayé pendant l'enroulement du tube PE, faites attention à ce que l'enrouleur soit arrêté en embrayant l'arbre à nouveau (relâchez le tube PE !).
Des mouvements contraires peuvent causer des endommagements graves.
- Pendant l'entraînement par l'arbre articulé, l'arrêt final automatique est hors service. Il faut donc arrêter à temps l'entraînement par l'arbre articulé et enrouler la dernière partie à la main à l'aide d'un volant afin de ne pas causer des dégâts au traîneau, au dispositif d'arrêt ou à l'engrenage etc.

6 REGLAGE



La vitesse d'enroulement réglable en continu est réglée par le levier de réglage qui est fixé par les diques à manche après l'ajustage.

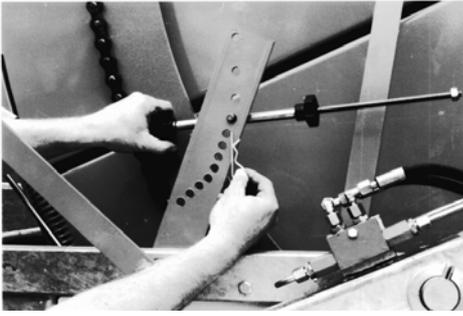
Elle reste pratiquement constante de la première à la dernière couche et même au cours de chaque couche. Cela est possible grâce au palpeur de compensation des couches qui touche au tube PE à chaque couche...



...et grâce à la tige de réglage montée directement sur la turbine. Les deux, le palpeur et la tige de réglage, actionnent une came de réglage que, par conséquent, réajuste la vitesse de la turbine

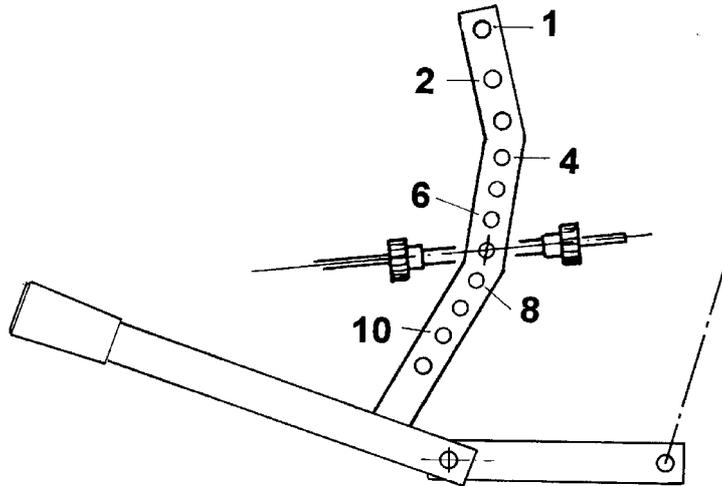
Une vitesse d'enroulement inconstante malgré la compensation des couches peut provenir des conditions de sol variées et d'un débit d'eau minime.

Pour remédier un enroulement du tube PE ralenti ou accéléré, il faut fixer la tige de réglage dans le trou suivant ou précédant, selon le cas.



L'ajustement exact du réglage dépend également du diamètre du tube PE et varie pour les tubes PE de 90 à 125 mm.

AJUSTEMENT DU REGLAGE



TX 60

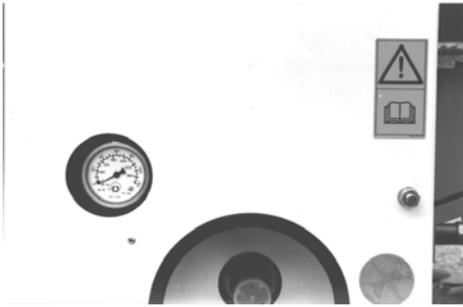
Wassermenge Water flow Debit m ³ / h	Einzugsgeschwindigkeit Retraction speed Vitesse d'enroulement m / h	E 1	E 2	E 3	E 4	E 5
15	10	4	3	3	3	3
	25	3	3	3	3	3
20	10	3	3	4	4	4
	20	4	3	4	4	4
30	35	4	3	3	3	3
	12	4	4	4	4	4
50	25	5	5	5	5	5
	55	6	5	5	5	5
50	15	5	4	4	4	4
	25	6	5	5	5	5
	60	7	6	6	6	6

TX 20

Wassermenge Water flow Debit m ³ / h	Einzugsgeschwindigkeit Retraction speed Vitesse d' enroulement m / h	E 1	E 2	E 3	E 4	E 5
		Loch / Hole / Trou				
40	10	5	4	4	4	4
	15	6	5	5	4	4
	25	7	6	5	4	4
50	12	4	4	4	4	4
	20	4	4	5	5	5
	30	5	5	5	5	5
60	15	6	4	5	3	3
	25	6	5	5	4	4
	35	7	6	6	5	5
	70	9	8	7	6	6
70	15	5	5	5	4	4
	25	6	6	6	5	5
	40	6	6	6	5	5
	75	8	8	7	6	6
90	20	6	6	6	5	5
	30	6	8	6	5	5
	45	7	7	7	6	6
	90	8	9	8	7	7
100	20	7	6	6	5	5
	35	8	7	7	6	6
	50	9	8	7	6	6
	100	10	9	8	8	8



6.1 TACHYMETRE



La vitesse d'enroulement du traîneau est lisible au tachymètre.

Rainstar		PERFORMANCE TABLE RAINSTAR E 110-400		BAUER																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																												
PE - pipe		Ø 4 1/2" x 1200 feet		max. irrigated area 2 x 36.0 = 72.0 acres																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																												
Spiralizer		No. of coils 55 100		max. pipe length 2 x 1200 feet																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																												
		Water flow		Rotation speed (RPM) at atmospheric air																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																												
		0.4 in 0.5 in 0.6 in 0.75 in 1.0 in 1.25 in 1.5 in 1.75 in 2.0 in																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
0.9	45	141	156	180	195	210	225	240	255	270	285	300	315	330	345	360	375	390	405	420	435	450	465	480	495	510	525	540	555	570	585	600	615	630	645	660	675	690	705	720	735	750	765	780	795	810	825	840	855	870	885	900	915	930	945	960	975	990	1005	1020	1035	1050	1065	1080	1095	1110	1125	1140	1155	1170	1185	1200	1215	1230	1245	1260	1275	1290	1305	1320	1335	1350	1365	1380	1395	1410	1425	1440	1455	1470	1485	1500	1515	1530	1545	1560	1575	1590	1605	1620	1635	1650	1665	1680	1695	1710	1725	1740	1755	1770	1785	1800	1815	1830	1845	1860	1875	1890	1905	1920	1935	1950	1965	1980	1995	2010	2025	2040	2055	2070	2085	2100	2115	2130	2145	2160	2175	2190	2205	2220	2235	2250	2265	2280	2295	2310	2325	2340	2355	2370	2385	2400	2415	2430	2445	2460	2475	2490	2505	2520	2535	2550	2565	2580	2595	2610	2625	2640	2655	2670	2685	2700	2715	2730	2745	2760	2775	2790	2805	2820	2835	2850	2865	2880	2895	2910	2925	2940	2955	2970	2985	3000	3015	3030	3045	3060	3075	3090	3105	3120	3135	3150	3165	3180	3195	3210	3225	3240	3255	3270	3285	3300	3315	3330	3345	3360	3375	3390	3405	3420	3435	3450	3465	3480	3495	3510	3525	3540	3555	3570	3585	3600	3615	3630	3645	3660	3675	3690	3705	3720	3735	3750	3765	3780	3795	3810	3825	3840	3855	3870	3885	3900	3915	3930	3945	3960	3975	3990	4005	4020	4035	4050	4065	4080	4095	4110	4125	4140	4155	4170	4185	4200	4215	4230	4245	4260	4275	4290	4305	4320	4335	4350	4365	4380	4395	4410	4425	4440	4455	4470	4485	4500	4515	4530	4545	4560	4575	4590	4605	4620	4635	4650	4665	4680	4695	4710	4725	4740	4755	4770	4785	4800	4815	4830	4845	4860	4875	4890	4905	4920	4935	4950	4965	4980	4995	5010	5025	5040	5055	5070	5085	5100	5115	5130	5145	5160	5175	5190	5205	5220	5235	5250	5265	5280	5295	5310	5325	5340	5355	5370	5385	5400	5415	5430	5445	5460	5475	5490	5505	5520	5535	5550	5565	5580	5595	5610	5625	5640	5655	5670	5685	5700	5715	5730	5745	5760	5775	5790	5805	5820	5835	5850	5865	5880	5895	5910	5925	5940	5955	5970	5985	6000	6015	6030	6045	6060	6075	6090	6105	6120	6135	6150	6165	6180	6195	6210	6225	6240	6255	6270	6285	6300	6315	6330	6345	6360	6375	6390	6405	6420	6435	6450	6465	6480	6495	6510	6525	6540	6555	6570	6585	6600	6615	6630	6645	6660	6675	6690	6705	6720	6735	6750	6765	6780	6795	6810	6825	6840	6855	6870	6885	6900	6915	6930	6945	6960	6975	6990	7005	7020	7035	7050	7065	7080	7095	7110	7125	7140	7155	7170	7185	7200	7215	7230	7245	7260	7275	7290	7305	7320	7335	7350	7365	7380	7395	7410	7425	7440	7455	7470	7485	7500	7515	7530	7545	7560	7575	7590	7605	7620	7635	7650	7665	7680	7695	7710	7725	7740	7755	7770	7785	7800	7815	7830	7845	7860	7875	7890	7905	7920	7935	7950	7965	7980	7995	8010	8025	8040	8055	8070	8085	8100	8115	8130	8145	8160	8175	8190	8205	8220	8235	8250	8265	8280	8295	8310	8325	8340	8355	8370	8385	8400	8415	8430	8445	8460	8475	8490	8505	8520	8535	8550	8565	8580	8595	8610	8625	8640	8655	8670	8685	8700	8715	8730	8745	8760	8775	8790	8805	8820	8835	8850	8865	8880	8895	8910	8925	8940	8955	8970	8985	9000	9015	9030	9045	9060	9075	9090	9105	9120	9135	9150	9165	9180	9195	9210	9225	9240	9255	9270	9285	9300	9315	9330	9345	9360	9375	9390	9405	9420	9435	9450	9465	9480	9495	9510	9525	9540	9555	9570	9585	9600	9615	9630	9645	9660	9675	9690	9705	9720	9735	9750	9765	9780	9795	9810	9825	9840	9855	9870	9885	9900	9915	9930	9945	9960	9975	9990	10005	10020	10035	10050	10065	10080	10095	10110	10125	10140	10155	10170	10185	10200	10215	10230	10245	10260	10275	10290	10305	10320	10335	10350	10365	10380	10395	10410	10425	10440	10455	10470	10485	10500	10515	10530	10545	10560	10575	10590	10605	10620	10635	10650	10665	10680	10695	10710	10725	10740	10755	10770	10785	10800	10815	10830	10845	10860	10875	10890	10905	10920	10935	10950	10965	10980	10995	11010	11025	11040	11055	11070	11085	11100	11115	11130	11145	11160	11175	11190	11205	11220	11235	11250	11265	11280	11295	11310	11325	11340	11355	11370	11385	11400	11415	11430	11445	11460	11475	11490	11505	11520	11535	11550	11565	11580	11595	11610	11625	11640	11655	11670	11685	11700	11715	11730	11745	11760	11775	11790	11805	11820	11835	11850	11865	11880	11895	11910	11925	11940	11955	11970	11985	12000	12015	12030	12045	12060	12075	12090	12105	12120	12135	12150	12165	12180	12195	12210	12225	12240	12255	12270	12285	12300	12315	12330	12345	12360	12375	12390	12405	12420	12435	12450	12465	12480	12495	12510	12525	12540	12555	12570	12585	12600	12615	12630	12645	12660	12675	12690	12705	12720	12735	12750	12765	12780	12795	12810	12825	12840	12855	12870	12885	12900	12915	12930	12945	12960	12975	12990	13005	13020	13035	13050	13065	13080	13095	13110	13125	13140	13155	13170	13185	13200	13215	13230	13245	13260	13275	13290	13305	13320	13335	13350	13365	13380	13395	13410	13425	13440	13455	13470	13485	13500	13515	13530	13545	13560	13575	13590	13605	13620	13635	13650	13665	13680	13695	13710	13725	13740	13755	13770	13785	13800	13815	13830	13845	13860	13875	13890	13905	13920	13935	13950	13965	13980	13995	14010	14025	14040	14055	14070	14085	14100	14115	14130	14145	14160	14175	14190	14205	14220	14235	14250	14265	14280	14295	14310	14325	14340	14355	14370	14385	14400	14415	14430	14445	14460	14475	14490	14505	14520	14535	14550	14565	14580	14595	14610	14625	14640	14655	14670	14685	14700	14715	14730	14745	14760	14775	14790	14805	14820	14835	14850	14865	14880	14895	14910	14925	14940	14955	14970	14985	15000

Cette vitesse dépend de la pression d'alimentation à l'appareil, de la dimension de buse et de la pluviométrie. Voir tableau d'irrigation collé sur l'appareil.



ATTENTION!

La vitesse indiquée au tachymètre n'est valable que pour la première couche du tube PE. Pour les vitesses de la deuxième à la dernière couche, nous vous référons au diagramme. Les lignes radiales sur la vignette symbolisent les couches du tube PE.

Exemple:

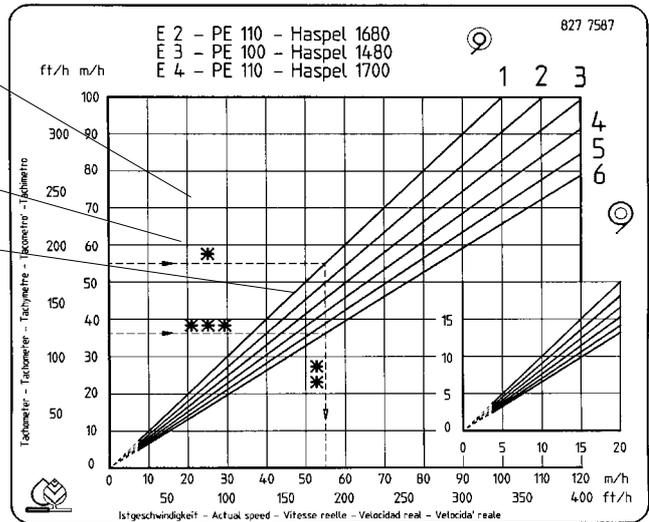
tachymètre: 1ère couche
55 m/h *

vitesse réelle

tachymètre: 6ième couche
36 m/h ***

vitesse réelle

55 m/h **

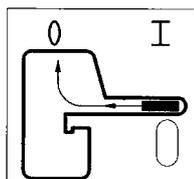


7 ARRET RAPIDE

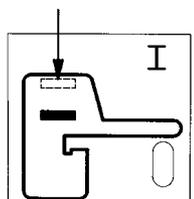


Au cas d'un incident imprévu, l'enroulement du tube peut être interrompu par l'arrêt rapide. En l'actionnant avec la main ouverte, le levier d'arrêt est tiré de la position „enroulement du tube PE“ à la position d'arrêt (N'actionnez pas le levier de commande avec la main fermée ou lâchez-le immédiatement!). L'engrenage est débrayé.

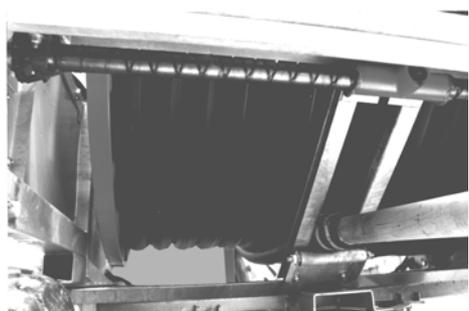
Un ressort presse le levier brusquement vers le haut (position d'arrêt), et le frein à ruban empêche un retournement rapide du tube PE ou de l'enrouleur.



Relâchez le tube en pressant le levier de commande vers le bas lentement et avec précaution.

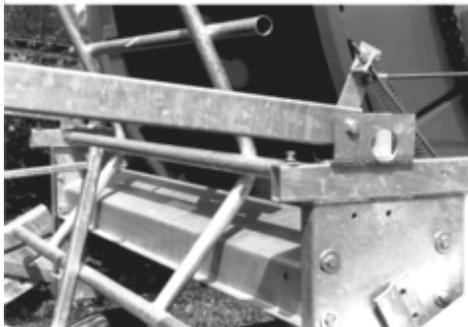


8 DISPOSITIF DE TRANCANNAGE



Le dispositif de trancannage accompagne le déroulement et l'enroulement du tube PE. Il est actionné à partir du tambour par l'intermédiaire d'une chaîne et d'un pivot à rainures hélicoïdal qui transporte le curseur de guidage pour le tube PE. Le dispositif de trancannage assure une conduite régulière du tube. Lors de la première mise en service, le tube PE doit être complètement déroulé afin qu'il perde - le cas échéant - sa forme ovale et s'arondisse sous pression. Cette opération est importante pour un bon fonctionnement du dispositif de trancannage.

9 ARRET ET DISPOSITIF DE SECURITE



Pour assurer un arrosage sans surveillance, l'appareil est muni d'un arrêt final et d'un arrêt de sécurité. L'arrêt final est actionné lorsque le traîneau vient buter contre la barre palpeur ou barre de commande et celle-ci actionne par le biais d'un système de tiges le levier d'arrêt. Ainsi l'entraînement est arrêté. Afin d'éviter les problèmes avec un tube mal enroulé, l'arrêt est également actionné par un tube d'arrêt du dispositif de sécurité évitant un mauvais enroulement et qui est intégré dans la barre palpeur.

10 TRAGNEAU



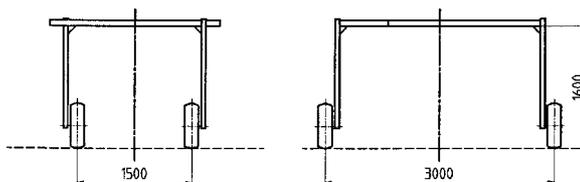
La haute construction des traîneaux à roues symétriques et asymétriques et des traîneaux à patins est particulièrement favorable aux cultures (les traîneaux asymétriques et à patins sont des options) La largeur de voie est réglable en continu et permet une adaptation à de différentes lignes de culture.



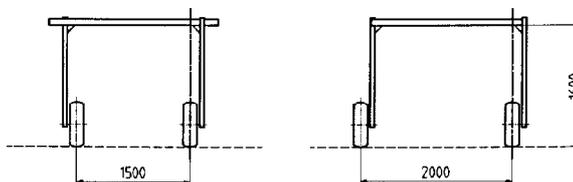
L'ajustement se fait symétriquement par le biais du support du cadre. Pour faciliter le déroulement du tube PE, les traîneaux sont équipés d'un crochet double. La barre d'attelage du tracteur est fixée à ce crochet et le tube PE est déroulé. En cas d'utilisation d'un traîneau à patins, celui-ci est relevé et le tube PE est déroulé. Pour tourner l'enrouleur ou pour mettre le Rainstar dans une autre position, le traîneau doit être levé en position finale sur le Rainstar.

La hauteur de buse du canon monté est - selon le type d'enrouleur - d'environ 1960 à 2120 mm. Au côté d'entrée, le traîneau est légèrement relevé au côté du tube PE. Ainsi, le canon n'est pas incliné mais reste toujours dans une position assurant une portée et une répartition de l'eau optimales grâce à une suspension pendulaire (compensation d'inclinaison automatique). Ce dispositif pendulaire compense également des pentes du terrain le long du sens d'enroulement.

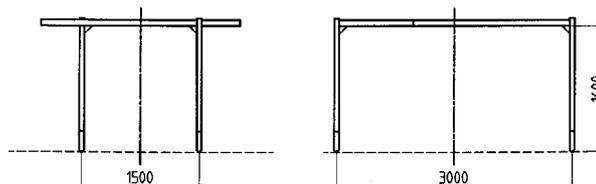
traîneau à roues
symétrique



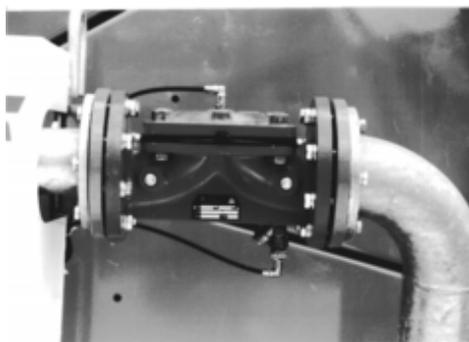
traîneau à roues
asymétrique



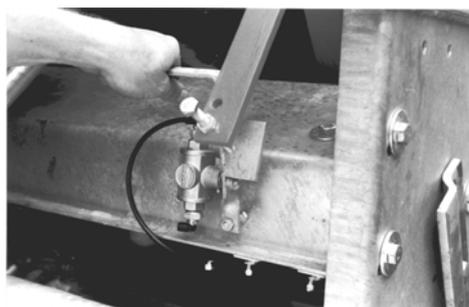
traîneau à patins



11 VANNE D'ARRET SURPRESSION (OPTION)

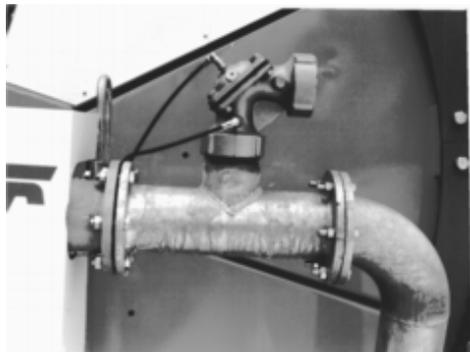


A la fin de l'arrosage, la vanne d'arrêt surpression coupe toute l'alimentation en eau. Si la vanne se ferme, la pression dans la conduite d'alimentation augmente.



Par conséquent, cette vanne peut seulement être utilisée en combinaison avec un dispositif d'arrêt automatique pour la pompe ou dans un réseau d'alimentation. Avant le redémarrage avec de l'eau, il faut amener le levier à main en position „START“ (vers l'arrière, en direction du traîneau). Ainsi, la vanne d'arrêt est déchargée et s'ouvre.

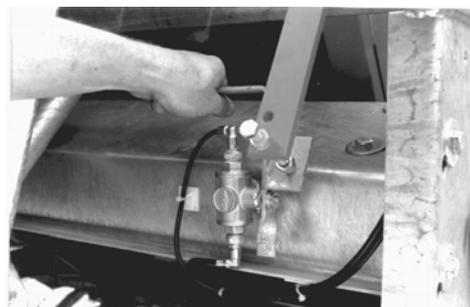
12 VANNE D'ARRET BASSE - OU SOUSPRESSION (OPTION)



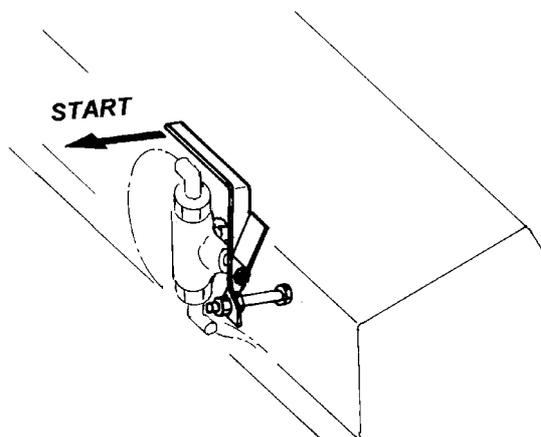
A la fin de l'arrosage, la vanne d'arrêt basse pression ouvre une vanne-diaphragme et une grande quantité d'eau est libérée par la suite. Par conséquent, la pression à l'intérieur de la conduite de refoulement diminue considérablement (réduite à la moitié environ). Dû à la réduction de pression, le groupe moto-pompe est arrêté par un interrupteur à pression, et par la suite, l'alimentation en eau est coupée. Cette vanne ne peut donc être utilisée qu'en combinaison avec un interrupteur à pression comme dispositif d'arrêt de pompe automatique.

Important

La vanne d'arrêt souspression peut seulement être utilisée si un seul enrouleur est alimenté du groupe moto-pompe. En cas d'alimenter simultanément plusieurs enrouleurs par un groupe moto-pompe, on ne peut pas utiliser ce dispositif d'arrêt de basse- ou de souspression!



Avant de redémarrer avec de l'eau, il faut amener le levier à main du robinet à trois voies en position „START“ (vers l'arrière, en direction du traîneau). Ainsi, la vanne est fermée par la pression de l'eau.



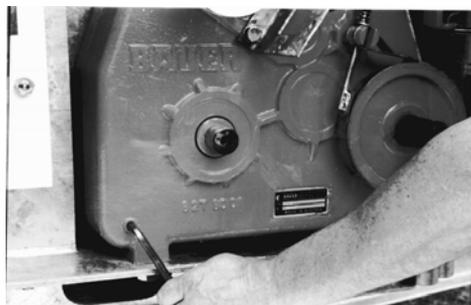
13 HIVERNAGE - VIDANGE

Dans les régions où il peut geler en hiver en dehors de la période d'irrigation, l'appareil doit être vidangé à temps. Un compresseur à puissance d'air minimale de 800 l/min sous 2,5 bars de surpression y convient parfaitement. Afin d'effectuer la vidange, il faut raccorder le compresseur à l'alimentation de l'appareil. Pendant la vidange de l'eau, le tube PE ne doit pas être déroulé mais il doit rester sur le tambour.

L'enroulement d'un tube PE sans pression après la vidange résulte le plus souvent en une forme ovale du tube et en un mauvais enroulement.

Il faut découpler le flexible d'alimentation pour la compensation d'inclinaison de l'enrouleur avant la vidange. La petite quantité d'eau qui reste dans le tube PE après la vidange (environ 30 à 50% du volume), n'a pas d'influence négative.

Dévissez le bouchon de vidange qui se trouve sur la partie inférieure de la turbine TX 20 et TX 60. Nous recommandons de ne revisser ce bouchon que lors de la première mise en marche de la prochaine saison. Si l'appareil est équipé d'une vanne d'arrêt, il faut également vidanger les fins tuyaux en desserrant les raccords à vis. Nettoyez le Rainstar, lubrifiez encore une fois toutes les parties et mettez-le à l'abri des intempéries sous un toit si possible.



Vis de vidange pour l'huile d'engrenage



Huiler et graisser la béquille support sur timon

13.1 VIDANGE DU TUBE PE A L'AIDE DU DISPOSITIF DE VIDANGE BAUER A COMPRESSEUR (Option pour E3 et E4)

Pour le bon fonctionnement du dispositif de vidange à air comprimé, observez les conseils suivants:

1. La vidange à air comprimé doit se faire immédiatement après l'arrêt de l'appareil pour éviter l'écoulement du tube PE. En cas d'un arrêt prolongé (à partir de 5 jusqu'à 10 min.), il est indispensable de mettre le RAINSTAR à nouveau sous pression.

Important

Si des parties du tube PE se sont déjà écoulées ou qu'il y a des bulles d'air dans le tube, la vidange à air comprimé ne fonctionne plus!

2. Si l'enrouleur est équipé des vannes d'arrêt, ouvrez celles-ci:
Pour les vannes de sur- et de souspression, mettez le robinet à billes à trois voies en position „START“.
En cas d'un clapet d'arrêt électrique, pressez la touche „START“ pour que le clapet s'ouvre.
3. Raccordez un tuyau d'écoulement à l'appareil pour éviter que l'eau contenue dans le tube PE cause des dommages au lieu de stationnement de l'appareil.

Important

Si vous utilisez le flexible de raccordement de l'appareil (8) pour l'écoulement, tenez compte de ce que ce flexible ne fait pas de coudes et que l'eau peut en sortir sans gêne.

PROCÉDÉ:

Le tube PE est enroulé, le traîneau se trouve juste avant la position d'arrêt. (Important: S'il y a une vanne d'arrêt, il doit être possible de mettre le robinet à billes à trois voies en position de démarrage.)

Relevez la chape de couverture (avec perçage et tôle) du „garage“ (1).
Pressez la boule en plastique dans le „garage“ à la main ou à l'aide d'une pièce de bois vers le bas jusqu'à ce que la boule se trouve dans le tube horizontal droit (2). Découplez le flexible de connexion (3) de l'enrouleur et raccordez la boule de fermeture avec la soupape (4) à ce raccord.

Raccordez le coude à 90° (5) à l'accouplement „garage“ et le flexible du compresseur (6) au coude et au compresseur (7).

Maintenant, vous pouvez évacuer le tube PE à l'aide du compresseur.

Exigences techniques du compresseur:

Pression d'opération: 1,5 bar (suffisant)

Débit: au moins 5000 lt. de débit d'air à 1,5 bar

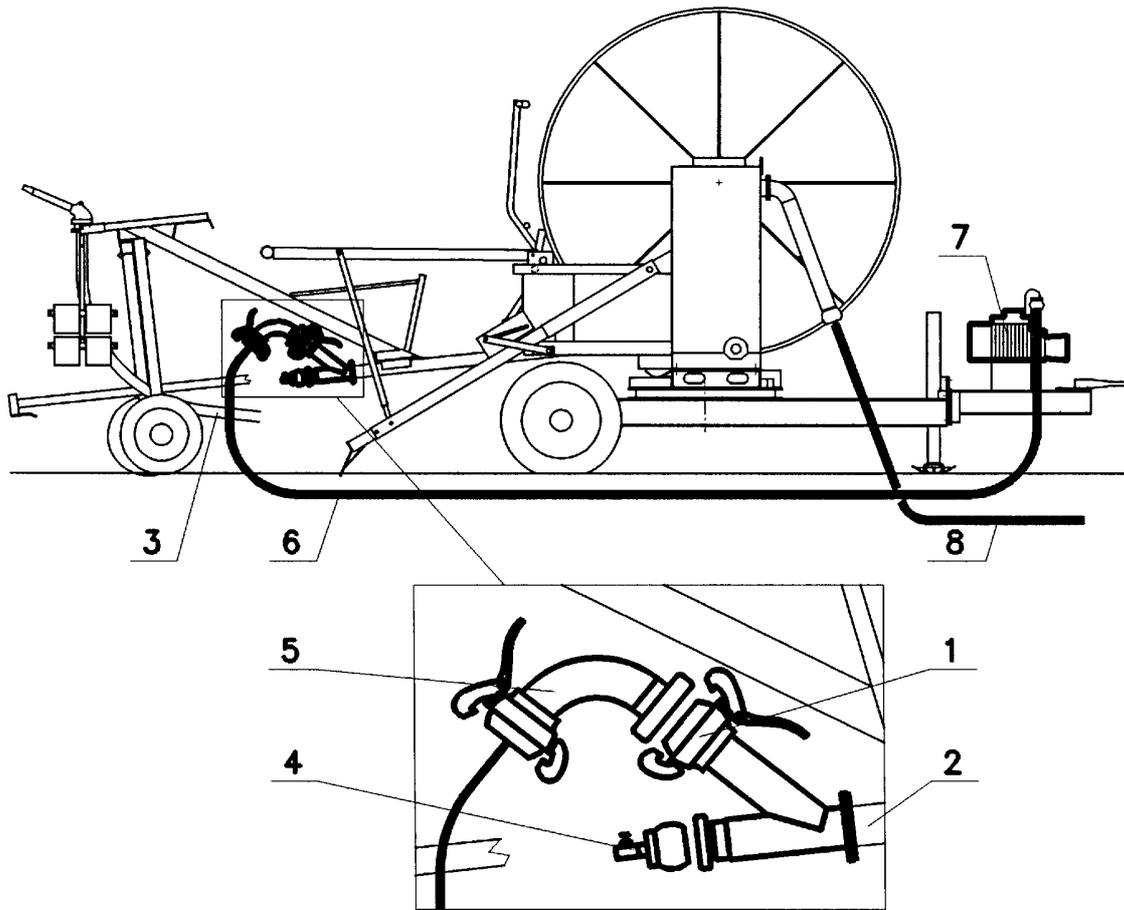
L'écoulement du tube PE exige 5 à 8 minutes au maximum. Un écoulement plus prolongé indique des bulles d'air dans le tuyau qui rendent impossible un écoulement complet.

**ATTENTION!**

Après la vidange à air comprimé ou avant d'ouvrir les raccords, il faut ouvrir la soupape (4) afin que la pression dans le tube PE puisse échapper!

Relevez la robinetterie de connexion avec le flexible, raccordez la chape de couverture avec la tôle ainsi que le tuyau de connexion à l'enrouleur.

La boule se trouve dans le coude d'entrée à l'enrouleur et sera transportée par l'eau à travers le tube PE au „garage“ (à la fin du tube horizontal) quand l'irrigation commence à nouveau.



13.1.1 CAUSES DE PANNES PENDANT LA VIDANGE A AIR COMPRIME AVEC COMPRESSEUR

Cause de pannes	Remède
Des tubes PE vidés	Remettez l'enroleur sous pression jusqu'à ce que de l'eau pur sans air sorte du canon
Flexible coudé de la turbine	Déposez le flexible droit et sans coudes ou raccordez un tube
Vannes d'arrêt fermées	Ouvrez les vannes
Boule en plastique n'est pas dans la bonne position	Pressez la boule suffisamment vers le bas de sorte qu'elle se trouve dans le tube horizontal droit
Faux diamètre de la boule en plastique	Diamètre de boule requis pour tube PE Ø 100mm : boule Ø : 100mm 110mm : : 100mm 120mm : : 110mm 125mm : : 125mm
Boule en plastique endommagée	Boule doit être ronde et ne pas présenter de dommages
Débit du compresseur est insuffisant	Contrôlez le rendement du compresseur contrôlez la vanne de sécurité

Important

Le clapet de fermeture sur le coude distributeur du tube horizontal („garage“ pour a boule en plastique) doit avoir un perçage d'évacuation d'air pour laisser échapper l'air du coude distributeur quand la boule est pressée par la pression d'eau du côté de la turbine vers le traîneau. La boule en plastique gare alors, comme il faut, dans le „garage“ pendant l'irrigation.

En cas de manque d'un tel perçage d'évacuation d'air, la boule en plastique reste dans le tube horizontal pendant l'irrigation et peut causer une réduction importante de la pression dû à la diminution du diamètre.

13.1.2 SOINS ET ENTRETIEN

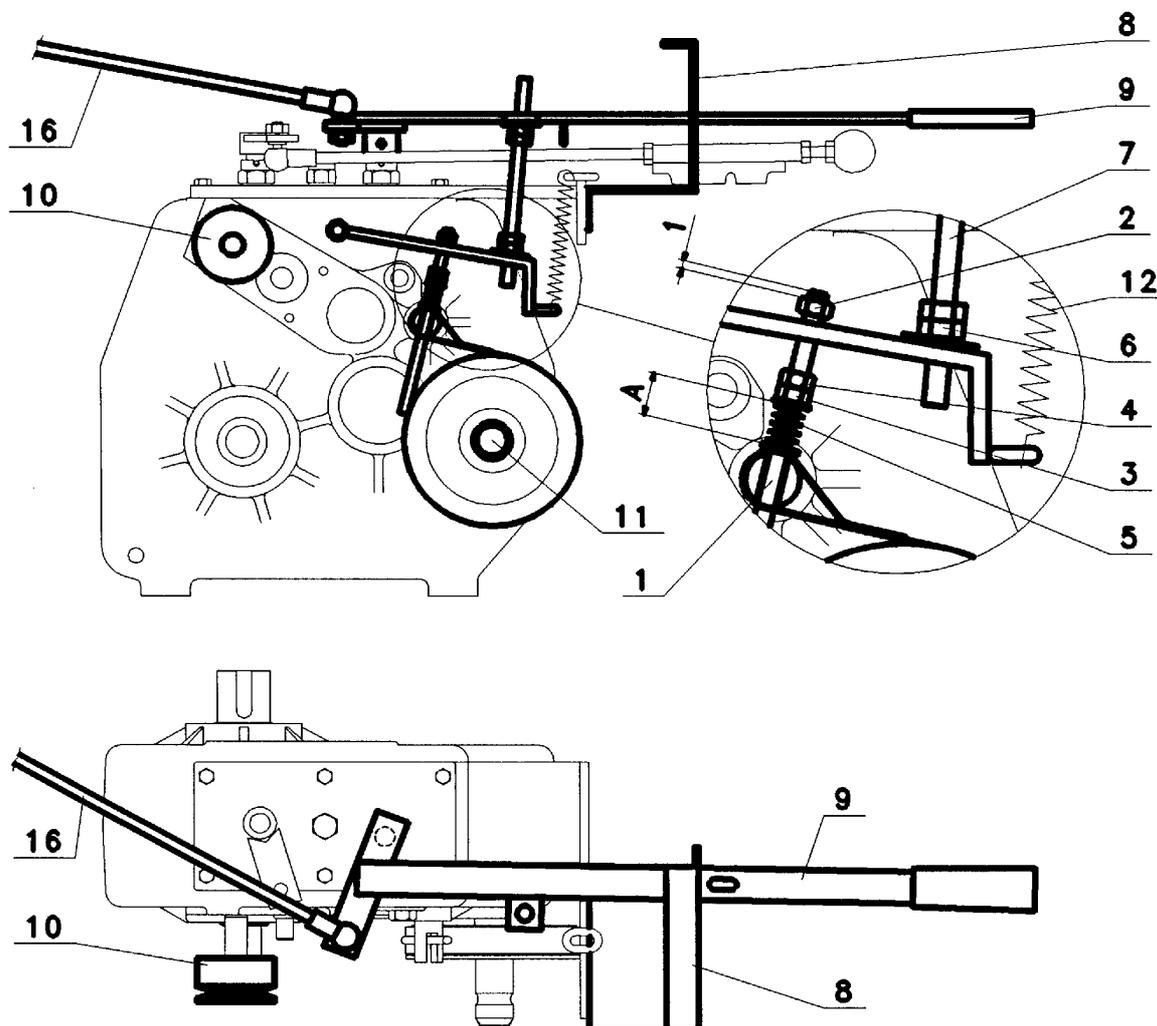
On ne peut souligner assez souvent l'importance des soins et de l'entretien pour la disponibilité et la longévité d'un appareil. A la fin d'une saison d'irrigation, il faut contrôler complètement le Rainstar, le nettoyer et le graisser soigneusement.

PARTIES DE L'APPAREIL	FREQUENCE DE L'ENTRETIEN	GRAISSES A EMPLOYER
1. Pivot à rainures hélicoïdal du dispositif de trancannage	toutes les 250 heures	Alvania Grease 3
2. Chaîne d'entraînement pour dispositif de trancannage	toutes les 250 heures ou au besoin	Alvania Grease 3
3. Entraîneur (écrou-pivot) pour dispositif de trancannage	toutes les 250 heures - échange recommandé après 2500 heures	Alvania Grease 3
4. Chaîne d'entraînement	toutes les 250 heures ou au besoin	Alvania Grease 3
5. Engrenage de commande	Première rechange d'huile après 500 heures, ensuite après 500 à 800 heures ou une fois par an	6,0 l d'huile SAE 90 EP
6. Couronne pivotante à billes	toutes les 500 heures	par graisseur Alvania Grease 3
7. Béquille support sur timon	au besoin	huile SAE 20, Alvania Grease 3 par graisseur
8. Supports de l'appareil (parties glissantes)	au besoin	Alvania Grease
9. Raccords à vis	avant la mise en marche après 50 heures	moment de serre
Ecrus de roues		300 Nm
Tourelle - partie latérale		210 Nm
Couronne de direction à bille sur tourelle et châssis		E1 - E4 = 85 Nm E4 = 210 Nm
Châssis		
Timon au châssis		400 Nm
Oeillet de traction		210 Nm

14 DESCRIPTION DES DEFAULTS

PANNE	CAUSE	REMEDE
Le tube PE ne se laisse pas dérouler	Levier d'engrenage en mauvaise position	Mettre en position de déroulement
	Ruban de frein colle sur le tambour de frein	Dégager le ruban de frein
L'enroulement du tube PE s'arrête avant l'arrêt final	Turbine bouchée par un corps étranger	Enlever le corps étranger
	Chute de pression dans la conduite d'alimentation	Contrôler la station de pompage ou la prise d'eau
	Tube PE mal enroulé de sorte que l'arrêt de sécurité soit actionné	Ajustage du dispositif de trancannage
		Réparer la chaîne d'enroulement
Arrêt final fonctionne mais vanne d'arrêt ne ferme pas	Valeurs de réglage pour l'actionnement de la vanne ne sont pas bonnes	Régler selon les instructions
	Fin tuyau flexible en plastique pour vanne d'arrêt bouché ou coupé	Remplacer le tuyau flexible en plastique
Tambour avance lors du déroulement ou couches du tube se relâchent	Arrêt brusque avec le tracteur	Ralentir peu à peu
	Pas d'huile dans l'engrenage	Remplir d'huile
Vitesse d'enroulement inconstante de couche en couche	Conditions de sol différentes	Adapter le réglage aux conditions du sol (modifier la position de la tige du levier de compensation des couches)
Vitesse d'enroulement souhaitée n'est pas atteinte	Rapport de transmission erroné	Choisir les bonnes courroies et la correcte transmission
	Buse bouchée	Enlever des corps étrangers
	En générale: Contrôler la pression d'alimentation et le débit d'eau et les comparer avec le tableau de rendement.	

15 INSTRUCTIONS DE REGLAGE POUR LE RAINSTAR E

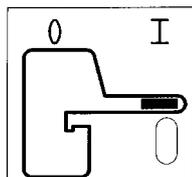


15.1 REGLAGE DE LA POSITION DU LEVIER DE VITESSE

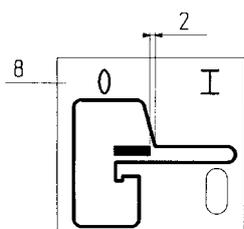
Le levier de vitesse (8) doit être ajusté par rapport au point d'arrêt de l'engrenage.

Procédure:

Mettez le levier d'arrêt (9) en position „enroulement du tube PE“.



Actionnez la poulie (10) - la prise de force (11) tourne également!
 Mettez le levier d'arrêt (9) doucement vers la position „0“.

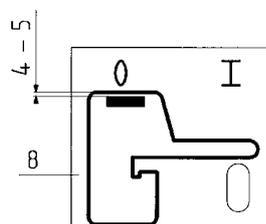


Le point d'arrêt est atteint quand la prise de force ne tourne plus!
 Dans cette position, ajustez le levier de vitesse (8) conformément au croquis (2mm)!

Le ressort (12) presse le levier d'arrêt (9) vers le haut le long du biseau du levier de vitesse et par conséquent dans l'encoche de commande dans l'engrenage.

15.2 REGLAGE DE LA TIGE FILETEE

Mettez le levier d'arrêt en position d'arrêt.



Détordez les écrous hexagonaux (6) sur la tige filetée (7) jusqu'à ce que la distance entre le levier de commande (8) et le levier d'arrêt (9) soit de 4 à 5 mm.
 Bloquez les écrous hexagonaux (6) par des contre-écrous.

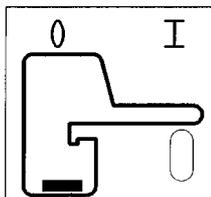
15.3 REGLAGE DU FREIN A RUBAN

Serrez l'écrou hexagonal (2) du frein à ruban jusqu'à ce que le filet extérieur du ruban de frein (1) avance de 1 mm.

Serrez l'écrou hexagonal (3) jusqu'à ce que le ressort (5) soit prétendu à un écartement **A = 22 mm** et fixez-le par un contre-écrou (4).

15.4 CONTROLE DU FREIN A RUBAN pour relâcher le ruban de frein

Mettez le levier d'arrêt (9) en position „Relâcher“.



Dans cette position, le ruban de frein doit se détacher légèrement du disque de frein. Ainsi le ruban de frein est empêché de se coller sur le disque de frein!

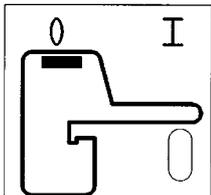
Important

Après une période prolongée d'arrêt ou après l'hivernage, le ruban de frein peut coller. Il faut donc le détacher avant la prochaine mise en service!!!
 Détachez-le en tournant l'arbre prise de force un peu à droite et à gauche par la roue à main. L'inobservance de cette instruction peut causer une rupture de l'engrenage!!!

15.5 REGLAGE DE L'ARRET DE L'ENGRENAGE

Ajustez un écartement de **X** mm entre la barre-palpeur (13) et le tambour (voir tableau).

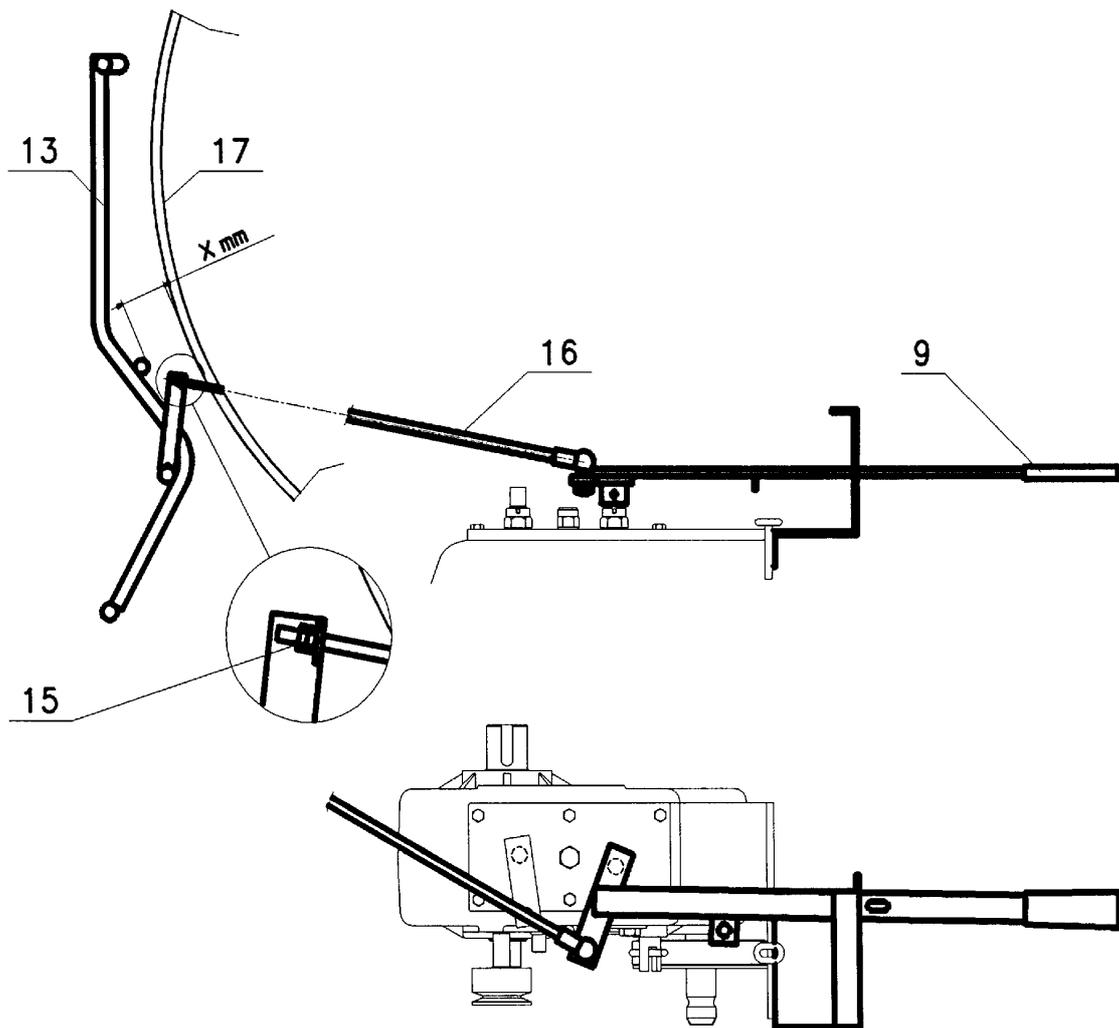
Mettez le levier d'arrêt (9) en position d'arrêt.



Serrez l'écrou hexagonal (15) sur la barre de commande (16) contre le levier (14) de la barre-palpeur. Bloquez l'écrou par un contre-écrou.

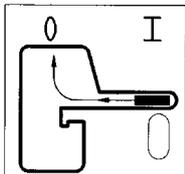
Tube Ø	X mm
90	
100	
110	
120	
125	

„X“ Voir également page 42



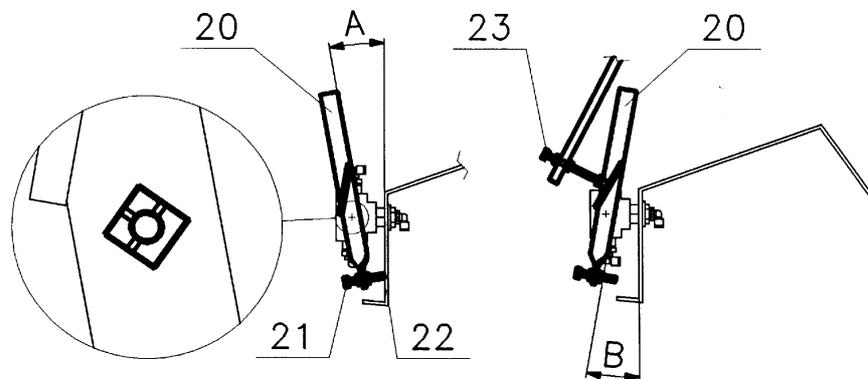
15.6 CONTROLE DU DISPOSITIF D'ARRET:

Mettez la barre-palpeur (13) contre le tube PE (dernière couche).
 Amenez le levier d'arrêt (9) en position „enroulement du tube PE“.
 Tirez la barre-palpeur (13) en position d'arrêt (à X mm du tambour).
 Le levier d'arrêt doit sauter à la position d'arrêt!



15.7 REGLAGE DU ROBINET A BILLES A TROIS VOIES POUR VANNE D'ARRET „DE SOUS- OU DE SURPRESSION“

Mettez le levier de commande (20) du robinet à billes à trois voies en position d'arrêt à 10°.



En position X mm de la barre de commande, serrez l'écrou de réglage (21) contre le levier de commande (20) et bloquez-le par un contre-écrou.

Schéma de commande pour vanne d'arrêt SURPESSION

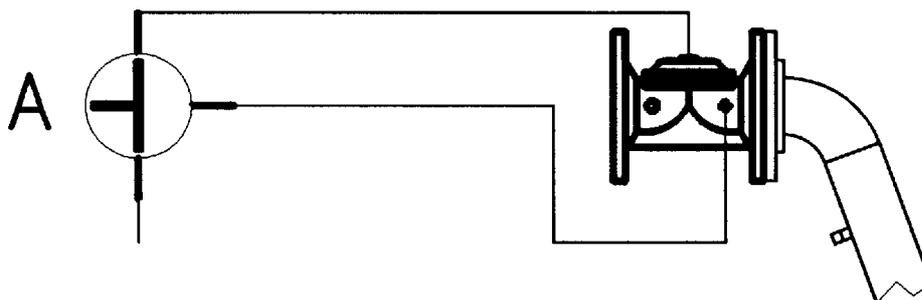
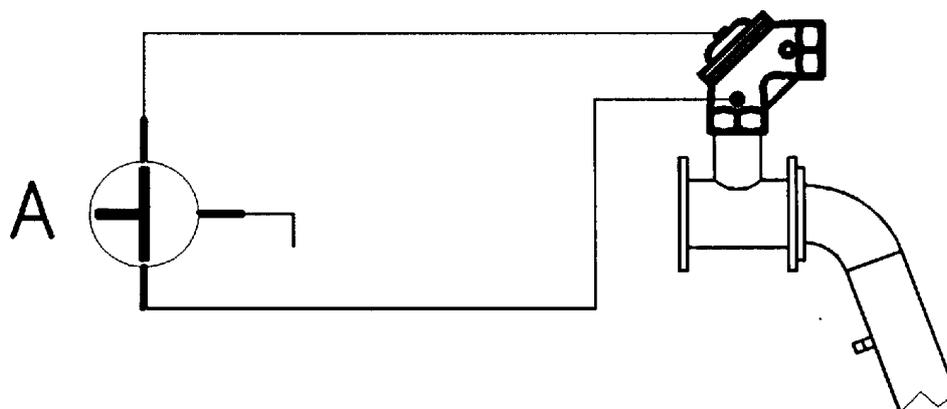


Schéma de commande pour vanne d'arrêt SOUSPRESSION



15.8 REGLAGE DU DISPOSITIF DE TRANCANNAGE

Relâchez la chaîne d'entraînement de l'enroulement (1) entre le tambour et le pivot à rainures hélicoïdal.

Mettez le pivot à rainures hélicoïdal (2) avec la chaise palier dans les trous de fixation du poutre de connexion (7) à gauche jusqu'à l'arrêt (vu de l'arrière en direction de marche) et fixez-le à nouveau.

Tube PE Ø110 / E4 : mettez le pivot à rainures hélicoïdal (2) avec la chaise palier dans les trous de fixation du poutre de connexion (7) à **droite** jusqu'à l'arrêt (vu de l'arrière en direction de marche) et fixez-le à nouveau.

En tournant le pivot à rainures hélicoïdal, vous mettez l'élément de guidage (3) du chariot enrouleur au point extérieur droit de retournement de la rainure.

Mettez la barre de guidage (4) du chariot enrouleur à un écartement **X 1** contre la jumelle du tambour selon le croquis et fixez l'élément de guidage (3).

Tube PE Ø		X 1	X 2
90	E1	0	110
100	E1 - E4	17	126
110	E1	14	140
110	E2 , E3	20	140
110	E4 , E5	18	146
120	E2 , E3	28	156
120	E4 , E5	18	150
125	E3 , E4 , E5	24	160
140	E4 , E5	20	170

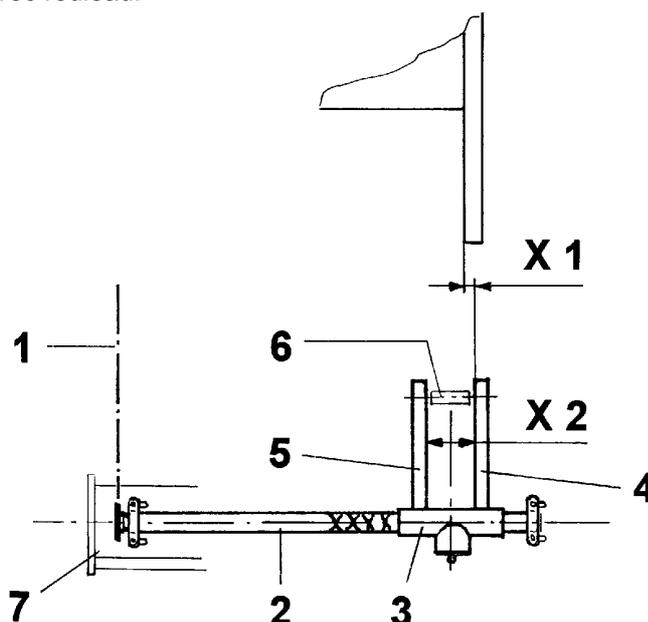
Ajustez la barre de guidage gauche (5) selon l'écartement **X 2** et fixez-la.



ACHTUNG!

En cas d'utiliser un raccord réparé du tube PE, il faut élargir l'écartement **X 2** de 15 à 20 mm symétriquement!

Montez le porte-rouleaux (6) avec rouleau.



15.9 REGLAGE DE LA POSITION DE DEMARRAGE

Ajustez le tambour avec le coude de connexion (7) selon l'angle α .

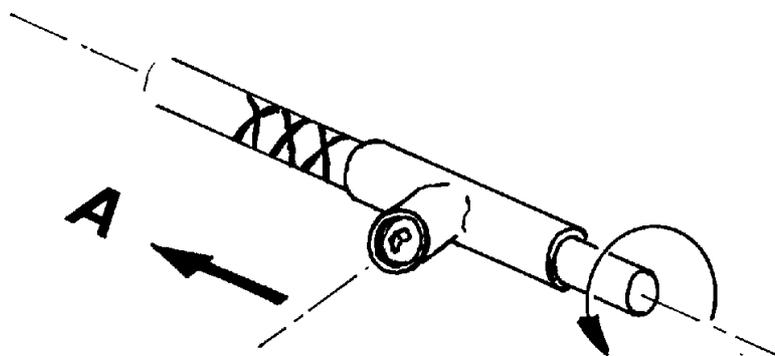
Tube PE Ø		X 3	α
90	E1 - E4	0	0
100	E1 - E4	0	0
110	E1	35	0
110	E2 , E3	0	0
110	E4 , E5	0	0
120	E2 , E3	0	0
120	E4 , E5	0	0
125	E3 , E4 , E5	0	0
140	E4 , E5	0	0

Ajustez la barre de guidage droite - en tournant le pivot à rainures hélicoïdal - à un écartement **X 3** contre la jumelle intérieure de l'enrouleur.

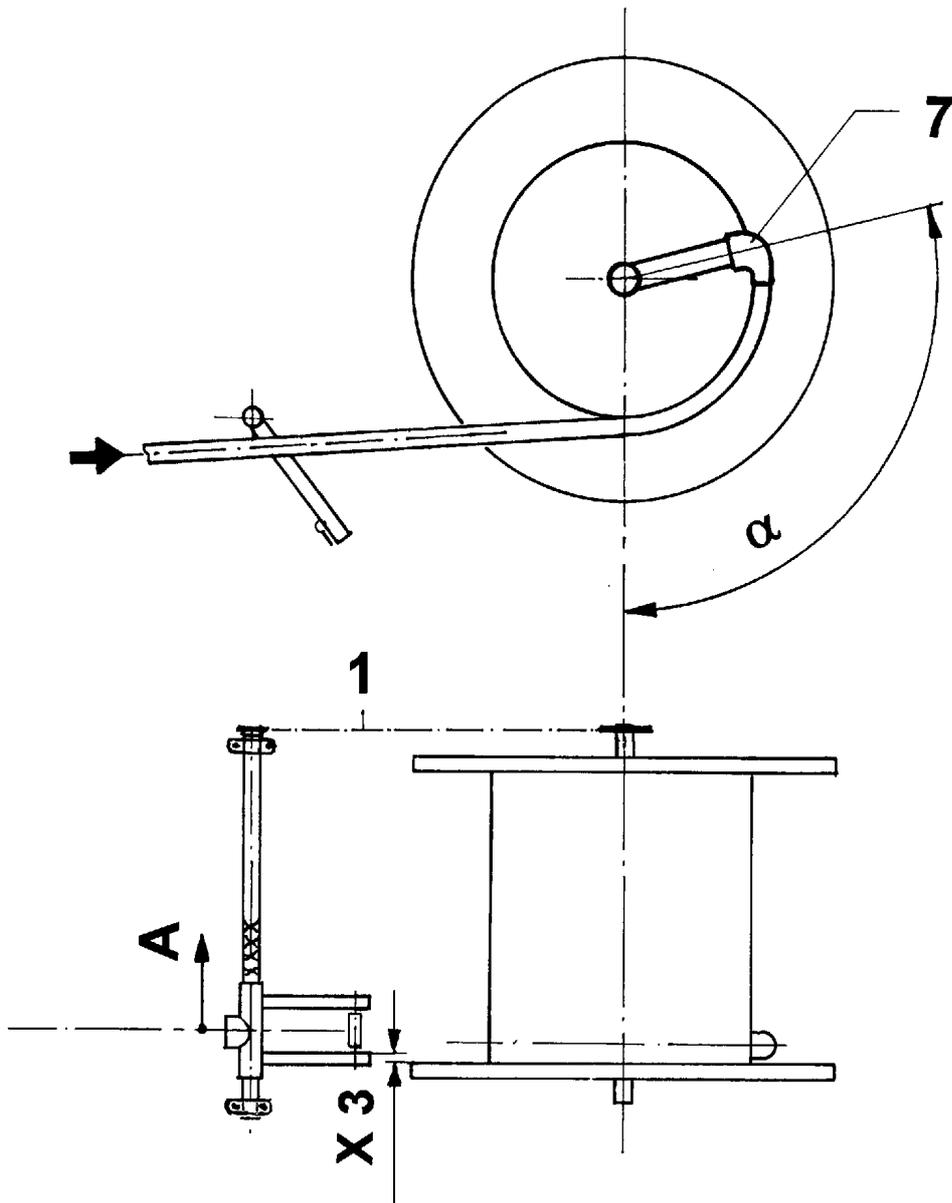


ACHTUNG!

Le pivot doit être tourné dans le même sens que pendant l'opération d'enroulement (en sens inverse horaire, voir croquis). Le chariot enrouleur se tourne en même temps à la gauche à partir du point de retournement (sens A).



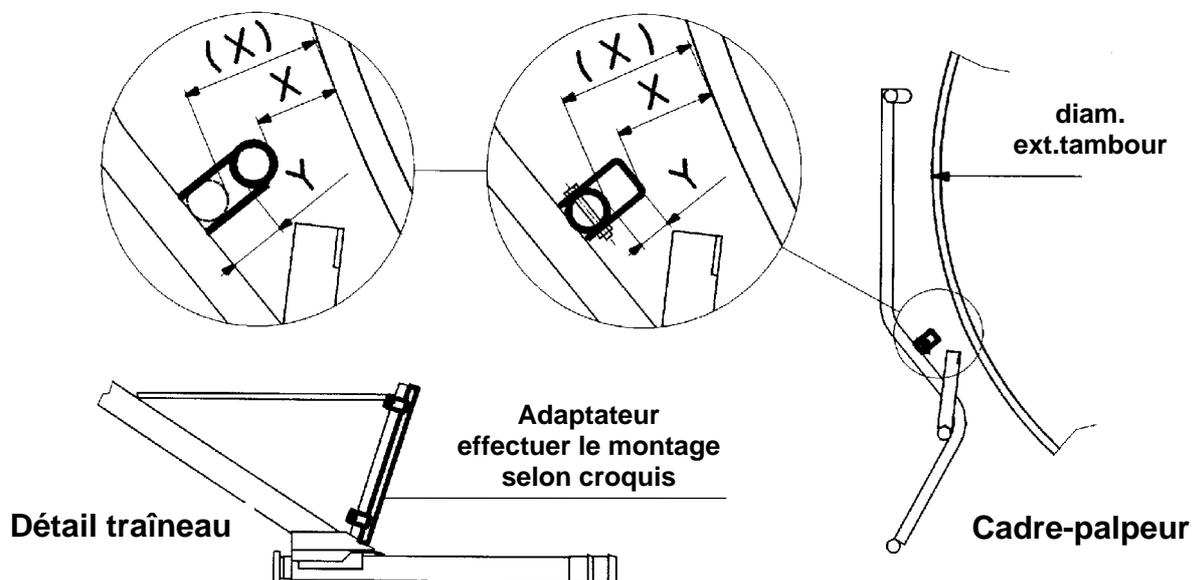
Remontez la chaîne d'entraînement de trancannage (1).



Valeur de réglage pour cadre papeur et traîneau

Cadre-papeur réglable

Cadre-papeur avec et sans pièce à U



Modèle de base	Type d'appareil	Cadre palpeur		Traineau
		Ecart X (X) [mm]	Adaptateur Y [mm]	Adaptateur [mm]

E 1	E 90 - 370	50	35	30
	E 90 - 400	50	35	30
	E 90 - 420	50	35	30
	E 90 - 450	50	35	30
	E 90 - 480	(80)	--	--
	E 90 - 510	(80)	--	--
	E 100 - 300	50	35	--
	E 100 - 330	50	35	--
	E 100 - 350	60	35	30
	E 100 - 380	60	35	30
E 110 - 300	(80)	--	--	

E 2	E 100 - 400	60	35	30
	E 100 - 430	60	35	30
	E 100 - 450	60	35	30
	E 110 - 350	(85)	--	--
	E 110 - 380	(85)	--	--
	E 110 - 400	(85)	--	--
	E 110 - 420	(85)	--	--
	E 120 - 300	(80)	--	--

Modèle de base	Type d'appareil	Cadre palpeur		Traineau
		Ecart X (X) [mm]	Adaptateur Y [mm]	Adaptateur [mm]

E 3	E 100 - 480	60	20	--
	E 100 - 500	60	20	--
	E 110 - 450	(85)	--	--
	E 110 - 470	(85)	--	--
	E 125 - 310	(75)	--	--
	E 125 - 350	(75)	--	--

E 4	E 100	(60)	--	--
E4/E5	E 110	(70)	--	--
E4/E5	E 120	(75)	--	--
	E 125	(75)	--	--
	E 140	(75)	--	--

15.10 MONTAGE DU SUPPORT

Le Rainstar est placé horizontalement de tous côtés sur un sol plat.

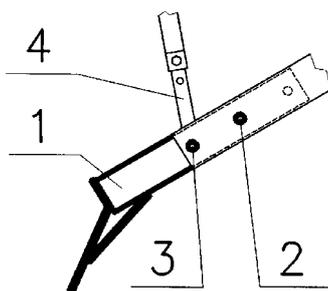
La béquille droite et gauche est livrée dans une caisse en bois.

Pour la monter sur l'appareil, procédez comme suit:

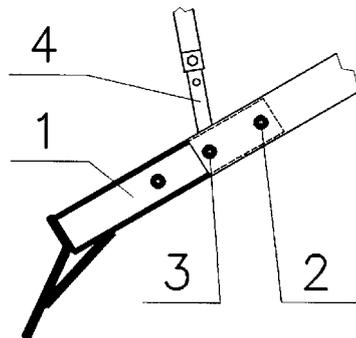
Montez les deux pelles de support (1) - qui ne sont pas livrées dans la caisse - sur les béquilles selon le croquis.

Serrez la vis (2).

Serrez la vis (3) avec l'étau de support inférieur (4) seulement légèrement de sorte qu'il soit possible de pivoter l'étau de support.



Le cas échéant, si, par exemple, le Rainstar est placé sur un chemin un peu élevé, la pelle de support peut être allongée de 120 mm.



Après avoir monté la béquille droite, elle doit encliqueter avec le listel de guidage (5) (voir croquis) et est fixée sur la partie latérale de la tourelle (7) avec un boulon (6).

Montez la lève-traîneau (8) sur la partie latérale de la tourelle, tournez la fourchette vers le haut et vissez-la avec la vis (9).

Procédez de la même manière pour monter la béquille gauche.

15.11 MONTAGE ET AJUSTAGE DE LA LEVE-TRAINEAU

Montez l'étrier de la lève-traîneau (10) selon le croquis. (Les éclisses de limitation montrent vers le haut.)

Levez la traverse sur 1550 mm, serrez les vis de réglage (11) et fixez par des contre-écrous.

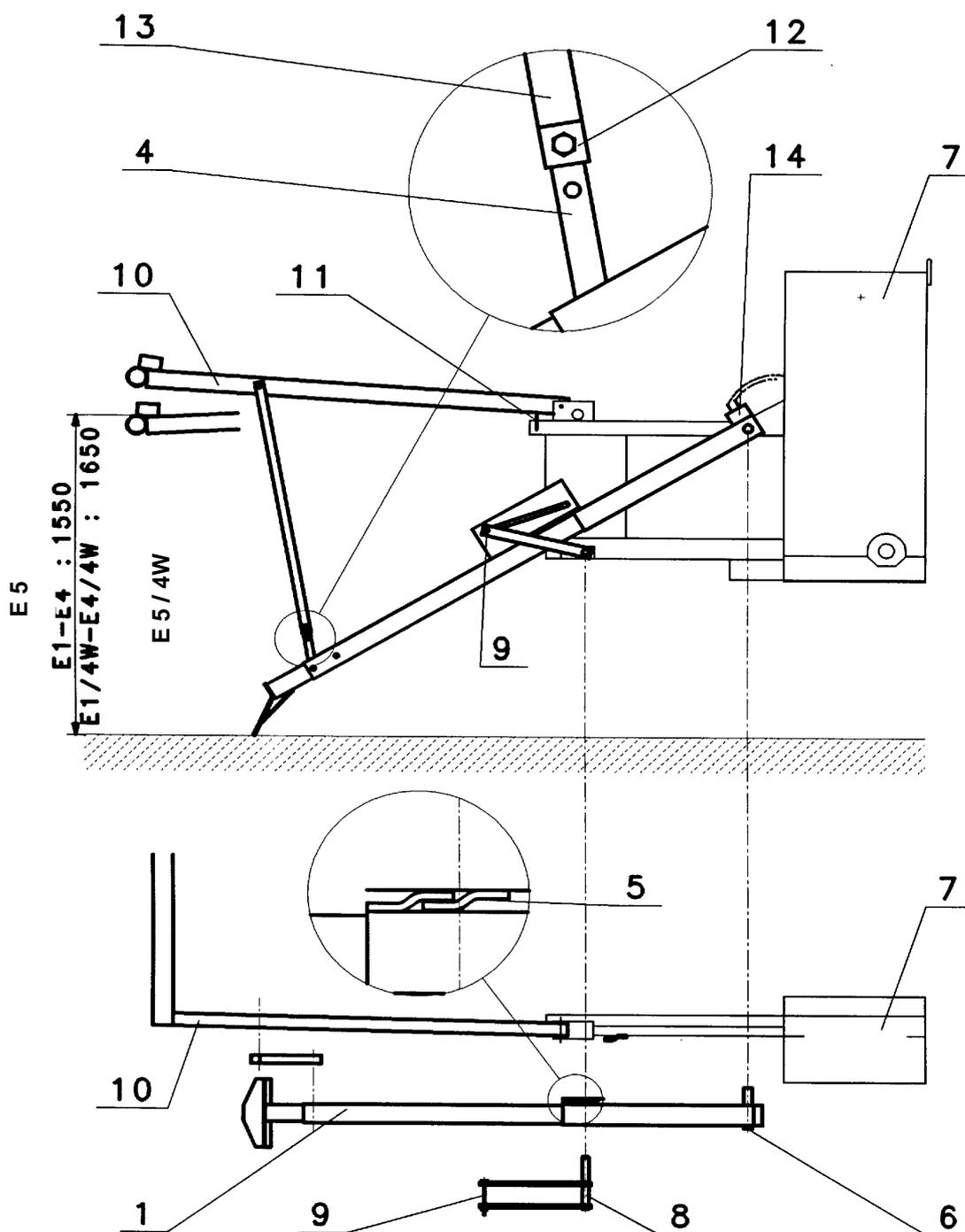
Montez les deux disques carrés (12) sur les étais de support inférieur (4).

Important

Le perçage supérieur pour E1, E2, E3; le perçage inférieur pour E4, E5

Glissez les supports supérieurs (13) sur les supports inférieurs (4).

Levez l'étrier de la lève-traineau (10) et vissez-le avec les supports de sorte qu'un mouvement de pivotement soit possible.

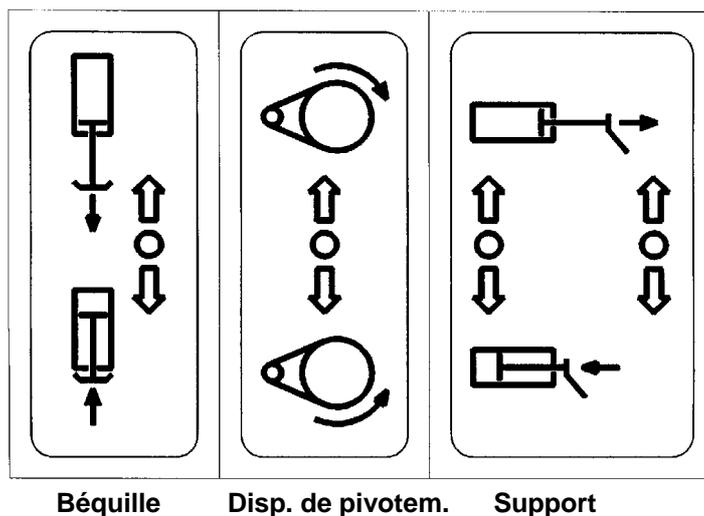


15.12 DESCRIPTION DU SYSTEME HYDRAULIQUE:

Ensuite, les flexibles hydrauliques sont raccordés aux blocs de soupapes anti-retour (14).

Au cas où vous constateriez des mouvements de cylindres inverses lors d'un contrôle du système hydraulique ultérieurement, il faut échanger les flexibles hydrauliques!

Cela est également nécessaire si - avec des blocs des soupapes de commande (option) - le sens de mouvement ne correspond pas aux diagrammes donnés.



L'équipement standard du Rainstar comprend un support hydraulique sans bloque des soupapes de commande.

Schéma hydraulique „standard“:

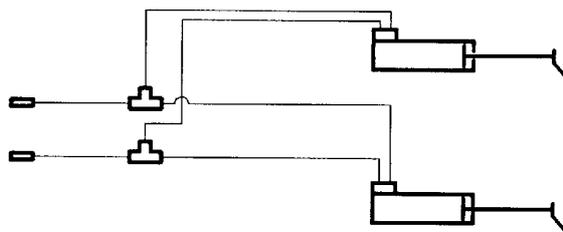


Schéma hydraulique „bloque des soupapes de commande - support“ (OPTION)

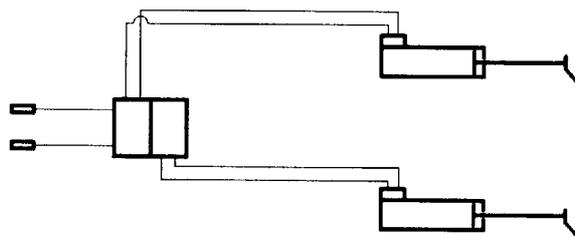


Schéma hydraulique „bloque des soupapes de commande - béquille et béquille support sur timon“ (OPTION)

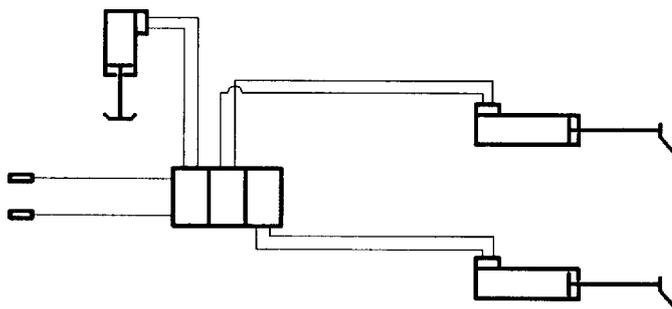


Schéma hydraulique „Bloque des soupapes de commande - béquille + dispositif de pivotement“ (OPTION)

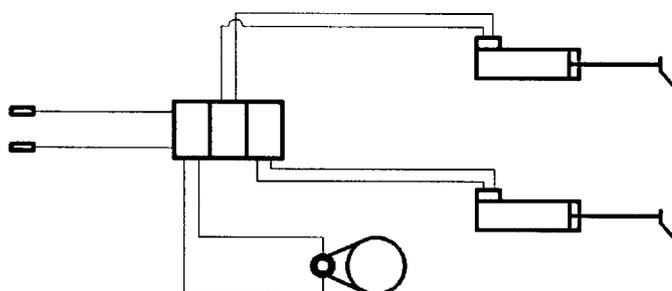
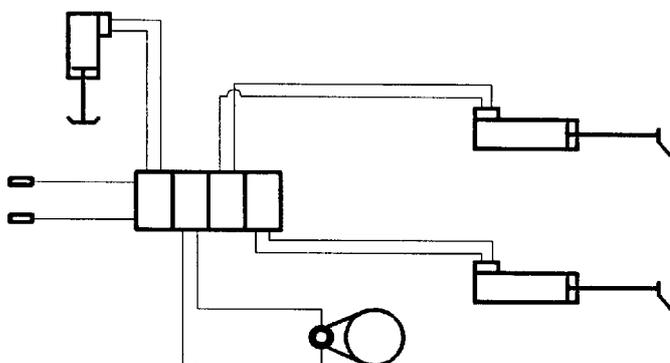
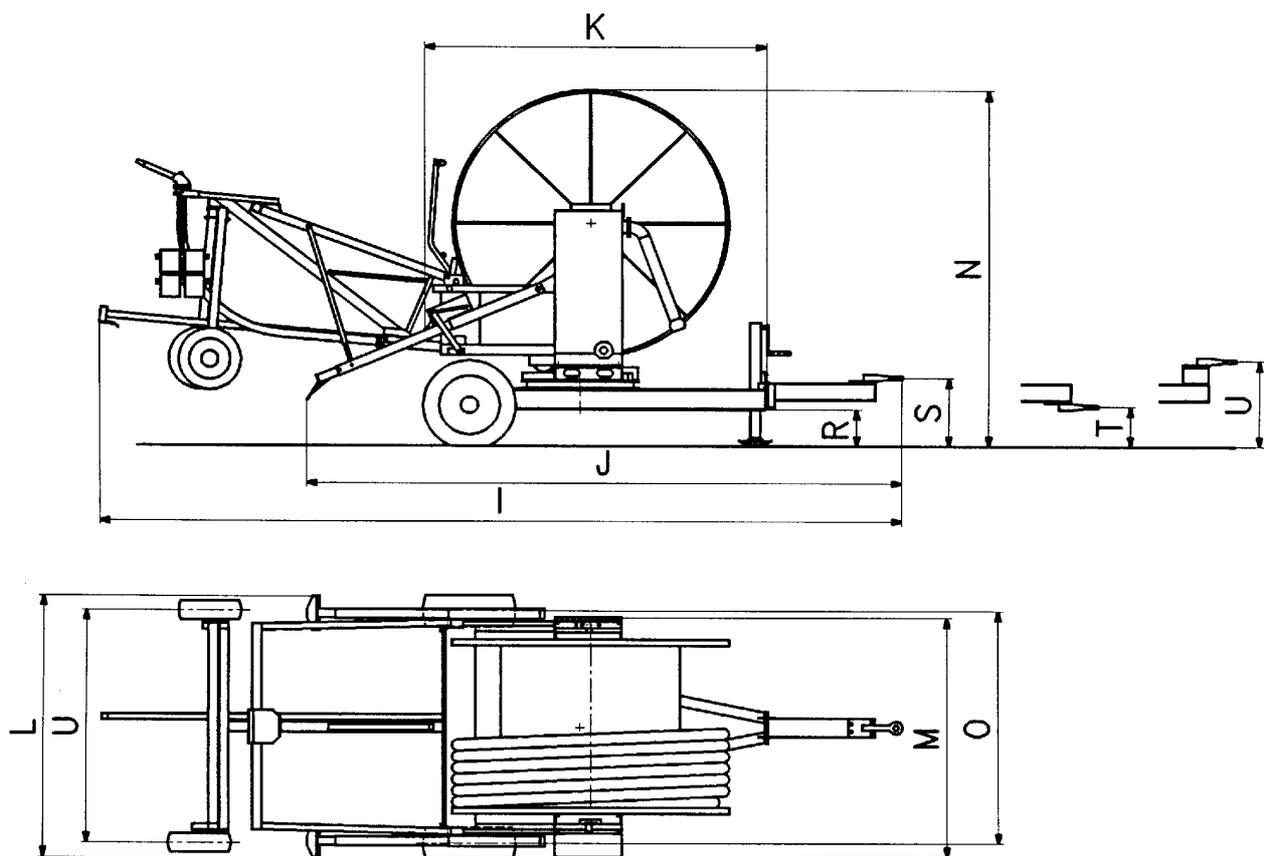


Schéma hydraulique „Bloque des soupapes de commande - béquille + béquille support sur timon + dispositif de pivotement“ (OPTION)



Important

Pour des raisons de sécurité, le manuplement du système hydraulique impose de la précaution particulière. La zone de la béquille arrière droite et du traîneau se cache à la vue de l'opérateur. Faites donc attention à ce qu'il n'y ait personne à proximité de la machine.



- | | | | |
|----------|----------------------------------|----------|---|
| A | Diam. du tube PE x longueur | M | Largeur d'expédition |
| B | Longueur max. de la bande | N | Hauteur totale |
| C | Turbine | O | Voie du châssis |
| D | Débit | P | Pneus du châssis |
| E | Pression d'alimentation | Q | Pression des pneus châssis |
| F | Plage de buse | R | Hauteur de passage |
| G | Poids avec tube PE rempli d'eau* | S | Hauteur oeillet de traction - standard |
| H | Poids avec tube PE sans eau* | T | Hauteur oeillet de traction - attelage en bas |
| I | Longueur totale avec traîneau | U | Hauteur oeillet de traction - avec surélévation |
| J | Longueur totale sans traîneau | V | Voie du traîneau |
| K | Longueur d'expédition | W | Pneus du traîneau |
| L | Largeur maximale | X | Pression de pneus du traîneau |

* Poids total avec traîneau, canon et 2 ou 4 poids de charge.



BAUER

FOR A GREEN WORLD



16 Attestation de conformité

Attestation de conformité CE

Au sens des règles des machines CE 89/392/EWG, annexe II A

Par la présente nous, la Stè

Röhren- und Pumpenwerk BAUER Gesellschaft m.b.H.
Kowaldstraße 2, A - 8570 Voitsberg - Austria
Tel. +43 / 3142 / 200 - 0, Telefax: +43 / 3142 / 23 0 95

Certifions que la conception et la fabrication par nous même du matériel désigné ciaprès es conforme aux normes de sécurité et d'hygiène des règles de la CE.

En cas d'uni modification de la machine non convenue avec nous cette attestation perd sa calidité.

Désignation de la machine : BAUER Rainstar

Type de machine/Modèles de base : E1, E2, E3, E4, E5

Cette sèrie a ètè mise au point et fabriquèe en conformité avec la norme :
EN 707

Qui comprend ègalement les renvois notmatifs à EN 292-1 - 1991, EN 292-2 - 1991
et EN 294 - 1992.

Voitsberg, 1. 1. 1996

Dr. Reisinger